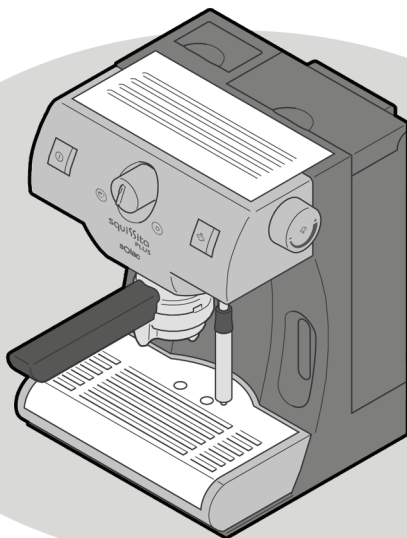


Cafetera espresso
Espresso coffee maker
Cafetière espresso
Espressoautomat
Máquina de café espresso
Macchina per caffè espresso
Espressomachine
Espresso kávovar
Ekspres do kawy
Espresso kávovar
Eszpresszó kávéfőző
Кафемашина за еспресо
Aparat za espresso kavu
Aparat pentru prepararea cafelei espresso

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



- 5-9 • ESPAÑOL
- 10-14 • ENGLISH
- 15-19 • FRANÇAIS
- 20-25 • DEUTSCH
- 26-31 • PORTUGUÊS
- 32-36 • ITALIANO
- 37-41 • NEDERLANDS
- 42-46 • ČESKY
- 47-51 • POLSKI
- 52-56 • SLOVENČINA
- 57-62 • MAGYAR
- 63-68 • българск
- 69-73 • HRVATSKA
- 74-79 • ROMÂNĂ

es

en

fr

de

pt

it

nl

cs

pl

sk

hu

bg

hr

ro

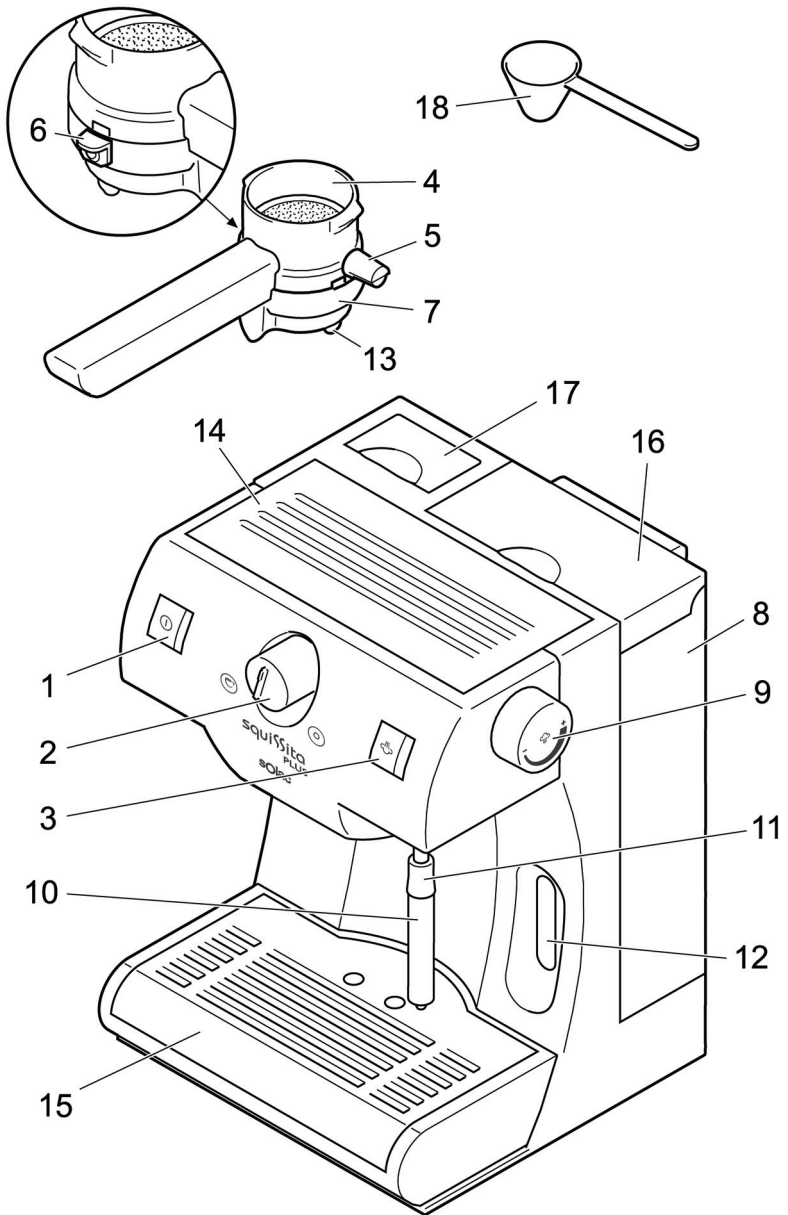


Fig. 1

Fig. 2

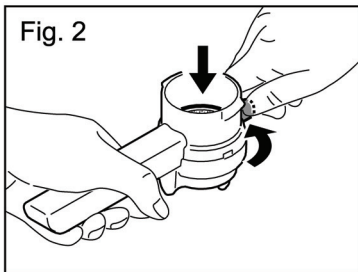


Fig. 3

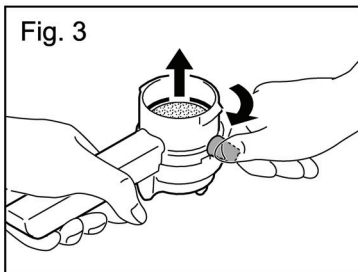


Fig. 4

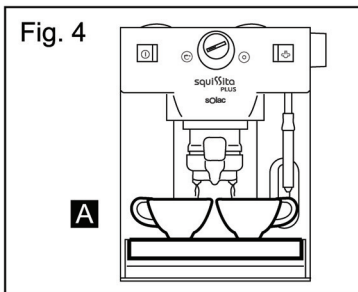


Fig. 5

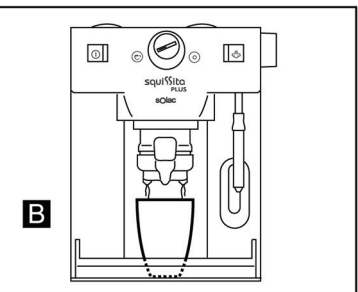


Fig. 6

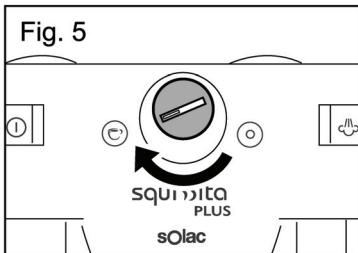


Fig. 7

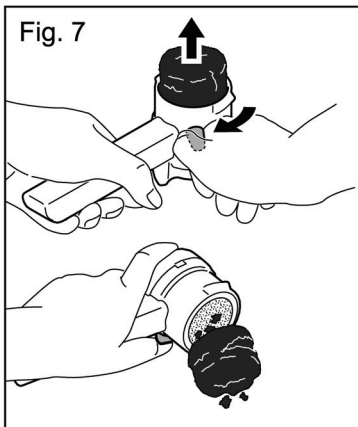
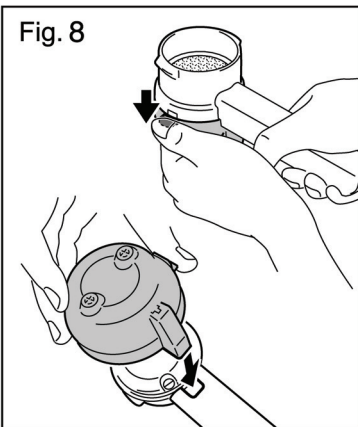


Fig. 8



1 ATENCION

- Lea estas instrucciones antes de usar la cafetera.
- No conecte la cafetera sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- No haga funcionar la cafetera sin agua en el depósito.
- En determinados momentos puede salir vapor y agua por la salida del café. Esto no es síntoma de fallo ni mal funcionamiento.
- Esta cafetera espresso es un modelo profesional de alta presión (hasta 18 bares), incorpora una electro-bomba para extraer el mayor aroma y sabor del café. Por ello es normal que al entrar en funcionamiento la electro-bomba dé lugar a un pequeño ruido y vibración.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por un servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.
- ¡MUY IMPORTANTE! No debe sumergir ni humedecer el aparato.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.



¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 COMPONENTES PRINCIPALES Fig.1

- 1 Interruptor con piloto luminoso de red
- 2 Selector de extracción de café o despresurización
- 3 Interruptor de vapor con piloto luminoso
- 4 Portafiltros Comfort Clean

- 5 *Selector de posición del filtro y expulsión de borra*
- 6 *Pestaña portafiltros*
- 7 *Base inferior de plástico del portafiltros*
- 8 *Depósito de agua*
- 9 *Mando del vaporizador*
- 10 *Vaporizador*
- 11 *Protector del vaporizador*
- 12 *Visor nivel del nivel de agua*
- 13 *Orificios de salida de café*
- 14 *Bandeja caliente-tazas*
- 15 *Bandeja porta-tazas*
- 16 *Tapa depósito*
- 17 *Contenedor de azucarillos*
- 18 *Cuchara dosificadora*

3 RECOMENDACIONES

- Antes de estrenar el aparato con café, conviene dejar salir por el portafiltro el contenido de agua (sin café en el filtro) correspondiente a 8-10 tazas. De esta manera obtendrá una limpieza completa de todo el sistema.
- Utilice la cuchara dosificadora (18) para ajustar la dosis de café necesaria. Una cuchara corresponde a una dosis de café para una taza.
- Si ve que la extracción del café es demasiado lenta, es que el molido de café es demasiado fino. Le recomendamos que no utilice un café de molido extrafino.

4 FUNCIONAMIENTO

A. CAFÉ

A.- Preparación del café

- 1 Llene el depósito con agua. Para ello, puede extraer el depósito (8) por la parte de atrás de la cafetera, o abrir su tapa (16) y verter el agua directamente.
- 2 Conecte la cafetera a la red y accione el interruptor (1). El piloto luminoso se encenderá en color naranja, y cambiará a verde cuando esté preparada para la extracción de café.
- 3 Si desea que su primer café tenga una mayor temperatura, coloque el portafiltros sin café, y deje salir una o dos tazas de agua caliente, con el fin de templar los componentes de la cafetera. Además, le recomendamos coloque las tazas a utilizar encima de la bandeja

calientatazas (14) para que también se templen durante esta operación y se asegure una mejor crema en el café.

☞ *Esta cafetera incluye un portafiltros desarrollado por Solac, Comfort Clean (4), que no necesita accesorios para preparar 1 ó 2 cafés, café molido o monodosis.*

- 4 Si desea preparar dos tazas de café, sitúe el selector (5) en la posición 1 (fig 2). Verá como el filtro se desplaza hacia abajo, para poder introducir dos dosis de café molido, para esto utilice el cacillo dosificador no sobrepasando el nivel de éste.
- 5 Si lo que quiere es preparar una única taza, sitúe el selector (5) en la posición 2 (fig.3). En este caso, el filtro se eleva hasta una posición intermedia, para contener una dosis de café molido o monodosis.
- 6 Preñe ligeramente el café molido.

es


B.- Puesta en marcha

- 7 A continuación ponga el portafiltros (4) en la cafetera.
- 8 Asegúrese que el portafiltros está bien cerrado, empujando el mango de izquierda a derecha fuertemente, de lo contrario puede gotear.
- 9 Coloque la bandeja porta-tazas (15) según el tamaño de las tazas que vaya a utilizar (fig.4):
A.- Tazas pequeñas
B.- Tazas grandes
- 10 Sitúe una o dos tazas debajo de los orificios de salida del café (13).
- 11 Cuando se ilumine en verde el piloto del interruptor de red (1), gire el selector de extracción de café (2) hacia la izquierda hasta señalar el dibujo de la taza con la marca del selector (fig.5). Comenzará a salir café.
- 12 Cuando haya salido la cantidad de café deseada, vuelva a girar el selector (2) hasta el otro extremo, a la posición de despresurización (fig. 6), para detener la extracción de café y eliminar la presión residual del portafiltro.




C.- Limpieza

- Para extraer la borra de café o la monodosis, sitúe el selector (5) en la posición 3 (fig 7). El filtro se desplazará totalmente, hasta el borde del portafiltros, de manera que facilita la expulsión la borra.
- Si ha utilizado monodosis de café, retire la bolsa y deposítela en la basura.

B. VAPOR

-  *Para calentar cualquier tipo de líquido utilizando el vaporizador (10)*
- 1 Conecte la cafetera a la red y accione el interruptor (1). El piloto luminoso se encenderá en color naranja, y cambiará a verde cuando esté preparada para la extracción de café.
 - 2 A continuación accione el interruptor del vapor (3) y espere hasta que se encienda su piloto.
 - 3 Cuando se ilumine el piloto, introduzca el vaporizador (10) en el líquido a calentar y abra progresivamente el mando del vaporizador (9). Manipule siempre el vaporizador (10) por el protector (11), para evitar posibles quemaduras.
 - 4 Cuando haya finalizado, le recomendamos limpiar las impurezas que hayan quedado en su interior. Para ello:
 - 5 Coloque debajo un recipiente vacío, abra de nuevo el mando del vaporizador (9) y deje salir vapor.
 - 6 Apague el interruptor de vapor (3).
 - 7 Si va a utilizar el vaporizador (10) de forma ininterrumpida para calentar bastante cantidad de líquido (aprox. más de 100 ml) proceda como se indica: una vez que el vapor ha perdido presión (no hay fuerza), cierre el mando del vaporizador (9), gire el selector de extracción del café (2) hasta que salga un poco de agua por la zona de salida del café. A continuación, espere otra vez a que el piloto del interruptor de vapor (3) se encienda. Repita estos pasos tantas veces como considere necesarias.
 - 8 Después de vaporizar si desea hacer café recomendamos dejar salir por el portafiltro el contenido de agua (sin café en el filtro) de dos tazas para que el próximo café salga a la temperatura adecuada.
- El tiempo máximo de extracción de vapor será de 1 minuto.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

-  *Desconecte la cafetera de la red.*
-  *Limpie regularmente el depósito, y el portafiltros. Le recomendamos que realice un ciclo de extracción de café, únicamente con agua, antes de desconectar la cafetera, para un mejor mantenimiento del portafiltros.*
-  *No utilice alcohol, ni disolventes ni productos abrasivos, para limpiar la cafetera o la bandeja, sólo un paño suave húmedo.*

Limpeza del portafiltro

Realice periódicamente una limpieza exhaustiva del portafiltro (4), para ello proceda como se indica a continuación (fig. 8):

- 1 Presione hacia abajo la pestaña (6) del portafiltro y extraiga la base inferior de plástico (7).
- 2 Limpie ambas partes del portafiltro con agua. Desplace el selector de posición del filtro (5) a distintas posiciones para asegurar que salen los restos de café que hayan podido quedar atrapados en el portafiltro.
- 3 Vuelva a colocar la base de plástico en el portafiltros encajando el saliente en el hueco del mango del portafiltros

Limpeza del vaporizador

es

- 1 Si utiliza el vaporizador para calentar leche, para una limpieza más fácil límpielo lo antes posible. Espere a que el vaporizador se enfríe y límpielo con un trapo húmedo.
 - 2 De vez en cuando y para una limpieza más profunda del vaporizador proceda como se indica a continuación: Espere a que el vaporizador se enfríe y desenrosque la parte cilíndrica del mismo, en sentido contrario a las agujas del reloj. Limpie el eje del vaporizador con un trapo húmedo y jabone la pieza cilíndrica. Asegúrese que el agujero pequeño que hay en la parte superior del vaporizador está limpio antes de volver a poner la pieza.
 - 3 Coloque el vaporizador en su eje enroscándolo en sentido de las agujas del reloj.
- ☞ *La máquina posee un sistema de despresurización automática que hace que parte del agua de la borra se derive a la bandeja. Aconsejamos que se retire el agua de la bandeja porta-tazas regularmente.*

Descalcificación

- ☞ *Una vez al año es conveniente descalcificar el aparato con un producto especial para máquinas de café para mantener en perfecto estado la cafetera. Le recomendamos el agente descalcificador de Solac.*
- 1 Siga las instrucciones indicadas en el descalcificador.
 - 2 Para aclarar los circuitos, vuelva a llenar el depósito sólo con agua, conecte la cafetera, coloque el portafiltros sin café y realice, un par de veces, todos los pasos indicados en el apartado Funcionamiento. Durante esta operación accione el interruptor (3) y deje salir vapor durante 1 minuto.

1 IMPORTANT

- *Please read these instructions before using the coffee maker.*
- *Do not switch the coffee maker on without making sure that the voltage stated on the specifications plate matches that in your home.*
- *Do not operate the coffee maker without water in the tank.*
- *Steam and water may come out of the coffee output at certain times. This is not a symptom of a fault or malfunction.*
- *This espresso coffee maker is a professional high-pressure model (up to 18 bar) and has a built-in electric pump to draw out the maximum flavour and aroma from the coffee. It is therefore normal for the electric pump to make a little noise and vibrate when it comes into operation.*
- *If the power lead is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by an authorised after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.*
- *VERY IMPORTANT! Do not get the appliance wet or submerge it in water.*
- *Keep out of the reach of children.*
- *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*



CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to your nearest CLEAN POINT or the waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

2 MAIN COMPONENTS Fig. 1

- 1 *Switch with mains pilot light*
- 2 *Coffee extraction and de-pressurisation selector*
- 3 *Switch with steam warning light*
- 4 *Comfort Clean filter holder*

- 5 Selector for filter position and emptying dregs
- 6 Filter holder flap
- 7 Lower plastic filter holder base
- 8 Water tank
- 9 Steam nozzle control
- 10 Steam nozzle
- 11 Steam nozzle protector
- 12 Water level viewer
- 13 Coffee outlet holes
- 14 Cup-heater tray
- 15 Cup-holder tray
- 16 Tank lid
- 17 Sugar cube container
- 18 Dispenser spoon

3 TIPS

- Before using the coffee machine for the first time, we recommend allowing the equivalent of 8-10 cups of water to run through the filter holder (with no coffee in the filter). This completely cleans the entire system.
- Use the dispenser spoon (18) to adjust the correct amount of coffee. One spoonful is equivalent to one cup of coffee.
- If the coffee seems to be coming out too slowly, the grind is too fine. We recommend that you avoid using extra-fine ground coffee.

4 OPERATION

A. COFFEE

A. Preparing coffee

- 1 Fill the water tank. To do this, remove the tank (8) from the rear of the coffee maker or open the lid (16) and pour the water in.
- 2 Plug the coffee maker into the mains and press the switch (1). The orange pilot light will come on and change to green once the appliance is ready to make the coffee.
- 3 If you want to make sure your first cup of coffee is hot, insert the filter-holder without coffee in it and let one or two cups of hot water run out in order to warm the components of the coffee-maker. We also recommend that you put the cups to be used on the cup-heater tray (14) so as to warm them up during this operation, providing creamier coffee.

☞ *This coffee maker includes a filter holder developed by Solac, the Comfort Clean (4), which does not require any accessories for making 1 or 2 cups, using ground coffee or single-dose pods.*

- 4 To make two cups of coffee, set the selector (5) to position 1 (fig 2). The filter will move downwards allowing you to add two doses of ground coffee. Use the dispenser spoon to do this, without exceeding the spoon level.
- 5 To make just one cup, set the selector (5) to position 2 (fig.3). The filter then moves up to the intermediate position allowing you to add one dose of ground coffee or a single-dose pod.
- 6 Lightly compress the ground coffee.

B. Starting the coffee maker

- 7 Next, place the filter holder (4) in the coffee-maker.
- 8 Make sure the filter holder is securely closed, pushing the handle firmly from left to right, as it may drip otherwise (Fig. 3).
- 9 Install the cup-holder tray (15) according to the size of the cups you are going to use (fig. 4):
 - A. Small cups
 - B. Large cups
- 10 Place one or two cups under the coffee outlet holes (13).
- 11 When the mains pilot light (1) turns green, turn the coffee extraction selector (2) to the left until the selector mark points to the cup icon (fig.5). The coffee will start to come out.
- 12 Once the required amount of coffee has come out, turn the selector (2) back in the opposite direction to the de-pressurisation position (fig. 6) to stop the coffee from coming out and vent the residual pressure in the filter holder.

C. Cleaning




- To remove the coffee dregs or single-dose pod, turn the selector (5) to position 3 (fig 7). The entire filter will move to the edge of the filter holder so that the dregs can easily be expelled.
- If you used a single-dose pod, remove the bag and put it in the rubbish.

B. STEAM

☞ *To heat any type of liquid using the steam nozzle (10):*

- 1 Plug the coffee maker into the mains and press the switch (1). The orange pilot light will come on and change to green once the appliance is ready to make the coffee.
 - 2 Next, press the steam switch (3) and wait until its pilot light comes on.
 - 3 When the pilot light comes on, insert the steamer (10) into the liquid to be heated and gradually open the steam nozzle control (9). Always handle the steam nozzle (10) by the protective handle (11), to avoid potential burns.
 - 4 After using, we recommend you clean any traces of dirt on the inside. To do this:
 - 5 Place an empty container beneath it, turn on the steamer switch (9) again and let the steam out.
 - 6 Turn off the steam switch (3).
 - 7 If you are going to use the steamer (10) continually to heat a large amount of liquid (more than around 100 ml), proceed as follows: once the steam has lost pressure (there is no force), close the steam nozzle (9) control and turn the coffee extraction selector (2) until a little water comes out of the coffee outlet area. Then, wait until the steam switch pilot light (3) comes back on. Repeat these steps as often as you consider necessary.
 - 8 If you want to make coffee after using the steam nozzle, it is advisable to allow two cups of water to run out through the filter holder (with no coffee in the filter) to ensure that the next cup of coffee comes out at the right temperature.
- The maximum steam draw-off time is about 1 min.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

-  *Unplug the coffee maker from the mains.*
-  *Clean the tank and filter holder regularly. We recommend allowing 1-2 cups of water to run through the filter holder (with no coffee in the filter), to clean the filter holder.*
-  *Do not use alcohol, solvents or abrasive products to clean the coffee maker or tray, just a soft damp cloth.*

Cleaning the filter holder

Clean the filter holder (4) thoroughly from time to time. To do so, proceed as indicated below (fig. 8):

- 1 Press the filter holder flap (6) downwards and remove the lower plastic base (7).
- 2 Clean both parts of the filter holder with water. Move the filter selector switch (5) to different positions to ensure all the coffee remains trapped in the filter holder are eliminated.
- 3 Replace the plastic base in the filter holder, fitting the projecting part into the opening of the filter holder handle.

Cleaning the steamer

- 1 If you use the steam nozzle to heat milk, clean it as soon as possible for easy cleaning. Wait for the steam nozzle to cool down and wipe it with a damp cloth.
 - 2 Every now and again, for more thorough cleaning of the steamer, proceed as follows: wait until the steamer cools down and unscrew its cylindrical part anticlockwise. Wipe the steamer spindle with a damp cloth and soap the cylindrical part. Make sure that the small hole at the top of the steamer is clean before refitting the part.
 - 3 Fit the steamer on its spindle, screwing it clockwise.
- ☞ *The appliance has an automatic de-pressurising system that channels some of the water from the dregs into the tray. It is advisable to remove the water from the cup-holder tray regularly.*

Limescale Removal

- ☞ *We recommend de-scaling the appliance once a year using a special product for coffee machines so as to maintain the coffee maker in perfect condition. We recommend the Solac de-scaling agent.*
- 1 Follow the instructions that come with the de-scaling product.
 - 2 To flush out the circuits, fill the tank again with water only, switch on the coffee maker, fit the filter holder without coffee, and carry out all the steps described in the 'Operation' section twice. During this process, press the switch (3) and let steam out for 1 minute.

1 ATTENTION

- Lisez ces instructions avant d'utiliser la cafetière.
- Ne branchez pas la cafetière avant d'avoir vérifié que la tension figurant sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile.
- Ne faites pas fonctionner la cafetière sans eau dans le réservoir.
- A certains moments, il est possible que de la vapeur et de l'eau s'échappent par la zone du passage du café. Cela n'est ni une anomalie, ni un mauvais fonctionnement.
- Cette cafetière espresso est un modèle professionnel à haute pression (18 bars), elle incorpore une pompe électrique pour extraire du café tout son arôme et son goût. C'est pourquoi il est tout à fait normal qu'il se produise un léger bruit et de petites vibrations lorsque la pompe électrique se met en marche.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente agréé ou par tout professionnel qualifié afin d'écartier tout danger.
- **TRÈS IMPORTANT !** Ne mouillez pas et n'humidifiez pas l'appareil.
- Maintenez-le hors de la portée des enfants.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Il est recommandé de ne pas laisser cet appareil à la portée de personnes (y compris d'enfants) ayant un handicap physique, sensitif ou mental, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à moins que la personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur apporte des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.



ATTENTION ! Pour mettre l'appareil au rebut, **NE LE JETEZ JAMAIS** à la poubelle ; déposez-le dans un **POINT DE RECYCLAGE** ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

2 ÉLÉMENTS PRINCIPAUX Fig. 1

- 1 Interrupteur avec voyant lumineux de branchement.
- 2 Sélecteur d'extraction de café ou dépressurisation
- 3 Interrupteur de vapeur avec voyant lumineux.

- 4 *Porte-filtres Comfort Clean*
- 5 *Sélecteur de position du filtre et expulsion du marc de café*
- 6 *Patte de fixation du porte-filtres*
- 7 *Base inférieure en plastique du porte-filtres*
- 8 *Réservoir d'eau*
- 9 *Commande du vaporisateur*
- 10 *Vaporisateur*
- 11 *Protecteur du vaporisateur*
- 12 *Viseur du niveau d'eau*
- 13 *Orifices de passage du café.*
- 14 *Plateau réchauffe-tasses.*
- 15 *Plateau porte-tasses.*
- 16 *Couvercle du réservoir.*
- 17 *Récipient à sucres*
- 18 *Cuillère de dosage*

3 RECOMMANDATIONS

- Avant d'utiliser pour la première fois l'appareil avec du café, il convient de laisser passer par le porte-filtres une quantité d'eau (sans café dans le filtre) correspondant à 8 - 10 tasses. Vous obtiendrez ainsi un nettoyage complet de tout le système.
- Utilisez la cuillère de dosage (18) pour obtenir la dose de café nécessaire. Une cuillère correspond à une dose de café pour une tasse.
- Si vous observez que l'extraction du café est trop lente, cela signifie que la mouture du café est trop fine. Nous vous conseillons de ne pas utiliser de café à mouture extra-fine.

4 FONCTIONNEMENT

A. CAFÉ

A.- Préparation du café.

- 1 Remplir le réservoir d'eau. Pour ceci, vous pouvez retirer le réservoir (8) par la partie arrière de la cafetière, ou ouvrir le couvercle (16) et verser l'eau directement.
- 2 Branchez la cafetière et appuyez sur l'interrupteur (1). Le voyant lumineux s'allumera en orange, et passera au vert lorsque l'appareil sera prêt à extraire le café.
- 3 Si vous voulez que votre premier café soit plus chaud, mettez le porte-filtres sans café et laissez passer une ou deux tasses d'eau chaude afin de réchauffer les composants de la cafetière. En outre, nous vous

recommandons de placer les tasses sur le plateau réchauffe-tasses (14) pour que celles-ci atteignent la bonne température pendant cette opération et afin d'assurer une meilleure qualité de la crème du café.

☞ Cette cafetière comprend un porte-filtres conçu par Solac, Comfort Clean (4), qui ne requiert aucun accessoire pour préparer un ou deux cafés, café moulu ou mono-doses.

- 4 Si vous souhaitez préparer deux tasses de café, placez le sélecteur (5) sur la position 1 (fig. 2). Vous verrez que le filtre se déplace vers le bas, afin de vous laisser introduire deux doses de café moulu ; pour cela, utilisez la cuillère de dosage remplie à ras-bord.
- 5 Si vous souhaitez préparer une seule tasse, placez le sélecteur (5) sur la position 2 (fig. 3). Dans ce cas, le filtre s'élève jusqu'à une position intermédiaire, pour contenir une dose de café moulu ou une mono-dose.
- 6 Pressez légèrement le café moulu.

B.- Mise en marche

- 7 Ensuite, insérez le porte-filtres (4) dans la cafetière.
- 8 Assurez-vous que le porte-filtres est bien refermé en poussant fortement la commande de gauche vers la droite afin d'éviter les fuites (fig. 3).
- 9 Placez le plateau porte-tasses (15) en fonction de la taille des tasses que vous allez utiliser (fig. 4) :
 - A.- Petites tasses
 - B.- Grandes tasses
- 10 Placez une ou deux tasses sous les orifices de sortie du café (13).
- 11 Lorsque le voyant lumineux de l'interrupteur (1) s'allume en vert, tournez le sélecteur d'extraction du café (2) vers la gauche jusqu'au dessin de la tasse avec la marque du sélecteur (fig. 5). Le café commencera à sortir.
- 12 Lorsque la quantité désirée de café est sortie, tournez à nouveau le sélecteur (2) jusqu'à l'autre extrémité, sur la position de dépressurisation (fig. 6) afin d'interrompre l'extraction de café et d'éliminer la pression résiduelle du porte-filtres.

C.- Nettoyage

- Pour extraire le marc de café ou la mono-dose, placez le sélecteur (5) sur la position 3 (fig. 7). Le filtre se déplacera totalement jusqu'au bord du porte-filtre, de façon à faciliter l'expulsion du marc.
- Si vous avez utilisé une dosette de café, retirez le sachet et jetez-le à la poubelle.

B. VAPEUR

- ☞ *Pour chauffer toutes sortes de liquides en utilisant le vaporisateur (10)*
- 1 Branchez la cafetière et appuyez sur l'interrupteur (1). Le voyant lumineux s'allumera en orange, et passera au vert lorsque l'appareil sera prêt à extraire le café.
 - 2 Ensuite, actionnez l'interrupteur de vapeur (3) et attendez que le voyant s'allume.
 - 3 Lorsque le voyant sera allumé, introduisez l'embout du vaporisateur (10) dans le liquide à chauffer et ouvrez progressivement la commande du vaporisateur (9). Manipulez toujours le vaporisateur (10) par le protecteur (11) afin de ne pas vous brûler.
 - 4 L'opération terminée, nous vous recommandons de nettoyer l'appareil des impuretés qui peuvent rester à l'intérieur. Pour cela :
 - 5 Placez un récipient vide sous le bec à vapeur, ouvrez la commande (9) et laissez sortir la vapeur.
 - 6 Arrêtez l'émission en appuyant sur l'interrupteur de vapeur (3).
 - 7 Si vous allez utiliser le vaporisateur (10) de façon continue pour chauffer une grande quantité de liquide (plus de 100 ml), procédez comme suit : dès que la vapeur n'a plus de pression (elle perd sa force), fermez la commande du vaporisateur (9) et tournez le sélecteur d'extraction du café (2) jusqu'à ce qu'un peu de liquide sorte par la zone de passage du café. Ensuite, attendez à nouveau que le voyant de l'interrupteur de vapeur (3) se rallume. Renouvelez ces opérations autant de fois que nécessaire.
 - 8 Après l'opération de vaporisation, si vous souhaitez faire du café, nous vous recommandons de laisser sortir par le porte-filtre le contenu d'eau (sans café dans le filtre) équivalent à deux tasses afin que le café suivant soit à la bonne température.
- La durée maximale d'extraction de la vapeur sera de 1 minute.

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ *Débranchez la cafetière.*

- ☞ *Nettoyez régulièrement le réservoir et le porte-filtres. Il convient de laisser passer par le porte-filtres une quantité d'eau (sans café dans le filtre) correspondant à 1-2 tasses pour une meilleure subsistance du porte-filtres.*
- ☞ *N'utilisez pas d'alcool, ni de dissolvants ou de produits abrasifs pour nettoyer la cafetière ou le plateau ; un chiffon doux et humide suffit.*

Nettoyage du porte-filtres

Nettoyez régulièrement le porte-filtre à fond (4), pour cela, procédez comme suit (fig. 8):

- 1 Exercez une pression vers le bas sur la patte de fixation (6) du porte-filtres et retirez la base inférieure en plastique (7).
- 2 Nettoyez les deux parties du porte-filtres à l'eau. Déplacez le sélecteur de position du filtre (5) dans diverses positions pour déloger tous les résidus de café pouvant adhérer au porte-filtre.
- 3 Remettez en place la base en plastique dans le porte-filtres en emboîtant la partie saillante dans le creux du manche du porte-filtres.

Nettoyage du bec à vapeur

- 1 Si vous utilisez le vaporisateur pour chauffer du lait, lavez-le au plus vite pour en faciliter le nettoyage. Attendez que le vaporisateur se soit refroidi et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.
 - 2 De temps en temps, pour un nettoyage plus à fond du vaporisateur, procédez comme indiqué ci-après : attendez que le vaporisateur se soit refroidi, dévissez la partie cylindrique de ce dernier, dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Nettoyez l'axe du vaporisateur à l'aide d'un chiffon humide et savonnez la pièce cylindrique. Assurez-vous que le petit trou de la partie supérieure du vaporisateur est bien propre avant de remettre la pièce.
 - 3 Remettez le vaporisateur sur son axe en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ☞ *La machine possède un système de dépressurisation automatique qui fait qu'une partie de l'eau du marc de café passe dans le plateau. Nous vous recommandons de retirer régulièrement l'eau du plateau portetasses.*

Détartrage

- ☞ *Il convient de détartrer l'appareil une fois par an en utilisant un produit spécial pour cafetières afin de conserver celle-ci en parfait état. Nous vous recommandons l'agent détartrant de Solac.*
- 1 Suivez les instructions indiquées sur l'emballage du produit détartrant.
 - 2 Pour rincer les circuits, remplissez à nouveau le réservoir d'eau, branchez la machine à café, mettez le porte-filtres sans café et réalisez deux fois toutes les étapes indiquées au chapitre « Fonctionnement ». Pendant cette opération, actionnez l'interrupteur (3) et laissez la vapeur s'échapper pendant 1 minute.

1 ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Espressoautomaten sorgfältig durch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Spannung Ihres Haushaltes übereinstimmt.
- Den Espressoautomaten nicht mit leerem Wassertank einschalten.
- Unter gewissen Umständen können Dampf und Wasser aus dem Espressoauslauf austreten. Dies ist kein Anzeichen für einen Defekt oder eine Betriebsstörung.
- Es handelt sich um einen professionellen Espressoautomat, der mit Hochdruck (bis zu 18 bar) arbeitet und über eine Elektropumpe für feinstes Aroma und vollendeten Kaffeegeschmack verfügt. Daher ist es normal, wenn bei Inbetriebnahme ein leises Geräusch und Vibrieren der Elektropumpe zu hören ist.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- SEHR WICHTIG! Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass machen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit einer körperlichen, sensitiven oder geistigen Behinderung oder durch Personen, die nicht über die notwendige Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, geeignet, es sei denn, sie werden von der für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt bzw. in die Benutzung des Gerätes eingewiesen.



ACHTUNG!! Das Gerät **KEINESFALLS** über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen **WERTSTOFFHOF** oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 HAUPTBESTANDTEILE Abb. 1

- 1 EIN/AUS-Schalter mit Leuchtanzeige
- 2 Schalter für den Espressoauslauf bzw. Druck
- 3 Dampfschalter mit Leuchtanzeige
- 4 Siebträger Comfort Clean
- 5 Schalter für Siebposition und Kaffeesatzauswurf
- 6 Ansatz Siebträger
- 7 Kunststoffboden des Siebträgers
- 8 Wassertank
- 9 Dampffregler
- 10 Dampfdüse
- 11 Dampfdüsenschutz
- 12 Wasserstandsanzeige
- 13 Espressoauslauföffnungen
- 14 Tassenwärmfläche
- 15 Tassenablage
- 16 Deckel Wassertank
- 17 Zuckerbehälter
- 18 Dosierlöffel

de

3 TIPPS

- Lassen Sie vor der ersten Espressozubereitung eine Wassermenge von 8-10 Tassen durch den Siebträger (ohne Verwendung von espressopulver) laufen. Auf diese Weise wird das Gerät vollständig gereinigt.
- Verwenden Sie den Dosierlöffel (18) zur Portionierung des Kaffeepulvers. Jeder Löffel entspricht in etwa der erforderlichen Menge für 1 Tasse Kaffee.
- Sollte der Espresso zu langsam auslaufen, so weist dies darauf hin, dass der Mahlgrad des Kaffeepulvers zu fein ist. Wir empfehlen Ihnen, kein Kaffeepulver mit sehr feinem Mahlgrad zu verwenden.

4 BETRIEB

A. ESPRESSO

A.- Espressozubereitung

- 1 Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Dazu entnehmen Sie entweder den Wassertank (8) aus dem Rückteil des Geräts oder öffnen den Deckel (16) des Wassertanks und leeren das Wasser direkt hinein.

- 2 Schließen Sie den Espressoautomat an das Netz an und betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter (1). Die Leuchtanzeige leuchtet orange auf. Sobald das Gerät bereit für den Espressoauslauf ist, leuchtet sie grün auf.
- 3 Wenn Sie Ihren ersten Espresso besonders heiss haben möchten, setzen Sie den Siebträger ohne Kaffeepulver ein und lassen ein bis zwei Tassen warmes Wasser durchlaufen, um so die Geräteteile aufzuwärmen. Außerdem empfehlen wir, die zu verwendenden Tassen auf die Tassenwärmfläche (14) zu stellen, um sie mit diesem Vorgang aufzuwärmen und eine optimale Crema zu erzielen.
- ☞ *Diese Espressomaschine ist mit einem speziellen von Solac entwickelten Siebträger, Comfort Clean (4), ausgestattet, der keine Zubehörteile für die Zubereitung von 1 bzw. 2 Tassen Espresso, Kaffeepulver oder Pads erfordert.*
- 4 Für die Zubereitung von zwei Tassen Espresso stellen Sie den Wahlschalter (5) auf Position 1 (Abb. 2) Das Sieb verschiebt sich nach unten, um zwei Löffel Kaffeepulver einzufüllen. Benutzen Sie dazu den Dosierlöffel und füllen Sie zwei gestrichen volle Löffel ein.
- 5 Für die Zubereitung von einer Tasse Espresso stellen Sie den Wahlschalter (5) auf Position 2 (Abb. 3). In diesem Falle hebt sich das Sieb auf eine mittlere Position, um einen Dosierlöffel Pulver einzufüllen bzw. ein Pad einzulegen.
- 6 Drücken Sie das Kaffeepulver leicht an.

B.- Inbetriebnahme

- 7 Setzen Sie nun den Siebträger (4) in das Gerät ein.
- 8 Achten Sie darauf, dass der Siebträger gut verschlossen ist, indem Sie den Griff von links nach rechts drehen, um ein Tröpfeln zu vermeiden (Abb. 3).
- 9 Die Tassenablage (15) je nach Größe der zu verwendenden Tassen einsetzen (Abb.4):
 - A.- Kleine Tassen
 - B.- Große Tassen
- 10 Stellen Sie eine bzw. zwei Tassen unter die Auslauföffnungen (13).
- 11 Sobald die Leuchtanzeige des EIN/AUS-Schalters (1) grün aufleuchtet, drehen Sie den Schalter für den Espressoauslauf (2) nach links auf das Symbol mit der Tasse (Abb.5). Der Espressoauslauf beginnt.
- 12 Nachdem die gewünschte Menge Espresso herausgelaufen ist, drehen Sie den Schalter (2) in die andere Richtung, auf die Position

Druckablass (Abb. 6), um den Espressoauslauf zu stoppen und den Restdruck des Siebträgers abzulassen.

C.- Reinigung

- Zur Entfernung des Kaffeesatzes bzw. Pads stellen Sie den Wahlschalter (5) auf Position 3 (Abb. 7). Das Sieb verschiebt sich bis zum Rand des Siebträgers, um so das Entfernen des Kaffeesatzes zu erleichtern.
- Wenn Sie ein Pad verwendet haben, so entfernen Sie dieses zur Entsorgung.

B. DAMPF

 *Zum Erhitzen von Flüssigkeiten mit der Dampfdüse (10):*

- 1 Schließen Sie den Espressoautomat an das Netz an und betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter (1). Die Leuchtanzeige leuchtet orange auf. Sobald das Gerät bereit für den Espressoauslauf ist, leuchtet sie grün auf.
- 2 Hierauf betätigen Sie den Dampfschalter (3) und warten, bis seine Leuchtanzeige aufleuchtet.
- 3 Sobald die Leuchtanzeige aufleuchtet, halten Sie die Dampfdüse (10) in die Flüssigkeit, die Sie erhitzen möchten, und drehen dabei allmählich den Dampfregler (9) auf. Halten Sie den Dampfdüse (10) immer an der Schutzvorrichtung (11), um mögliche Verbrennungen zu vermeiden.
- 4 Nach Ende des Vorganges empfehlen wir Ihnen, Unreinheiten und Rückstände im Inneren zu entfernen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:
- 5 Stellen Sie ein leeres Gefäß unter, drehen Sie den Dampfregler (9) wieder auf und lassen Sie Dampf austreten.
- 6 Schalten Sie den Dampfschalter (3) aus.
- 7 Möchten Sie die Dampfdüse (10) zum Erhitzen von größeren Flüssigkeitsmengen (mehr als 100 ml) ohne Unterbrechung verwenden, so gehen Sie folgendermaßen vor: Sobald der Dampfdruck nachgelassen hat, schließen Sie den Dampfregler (9) und drehen den Schalter für den Espressoauslauf (2), bis etwas Wasser aus dem Espressoauslauf austritt. Warten Sie anschließend, bis die Leuchtanzeige des Dampfschalters (3) aufleuchtet. Wiederholen Sie diese Schritte so oft wie nötig.
- 8 Wenn Sie nach der Dampfzubereitung Espresso zubereiten möchten, so lassen Sie zuerst eine Wassermenge von 2 Tassen durch den

de

Siebträger (ohne Verwendung von Espressopulver) laufen, um eine optimale Espressotemperatur sicherzustellen.

- Die maximale Zeit der Dampferzeugung beträgt 1 Minute.

5 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- ⚠ *Trennen Sie den Espressoautomat vom Netz.*
- ☞ *Reinigen Sie Wassertank und Siebträger regelmäßig. Lassen Sie eine Wassermenge von 1-2 Tassen durch den Siebträger (ohne Verwendung von Espressopulver) laufen, um der Siebträger zu reinigen.*
- ☞ *Verwenden Sie bei der Reinigung des Espressoautomaten oder der Tropfschale keinen Alkohol, Lösungsmittel oder Scheuermittel. Nur mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen.*

Reinigung des Siebträgers

Zur gründlichen Reinigung des Siebträgers (4) in regelmäßigen Abständen gehen Sie folgendermaßen vor (Abb. 8):

- 1 Drücken Sie den Ansatz (6) des Siebträgers nach unten und nehmen Sie den Kunststoffboden ab (7).
- 2 Reinigen Sie beide Teile des Siebträgers mit Wasser. Stellen Sie den Positionswahlschalter des Siebes (5) auf verschiedene Positionen, um sicherzustellen, dass sämtliche Kaffeereste des Siebträgers entfernt werden.
- 3 Setzen Sie den Kunststoffboden wieder in den Siebträger ein, indem Sie den Vorsprung in die Öffnung am Griff des Siebträgers einrasten lassen.

Reinigung der Dampfdüse

- 1 Wenn Sie die Dampfdüse zum Aufschäumen von Milch verwenden, reinigen Sie diese so bald wie möglich nach der Benutzung, da eingetrocknete Milchreste schwerer zu entfernen sind. Warten Sie, bis die Dampfdüse abgekühlt ist, und reinigen Sie diese anschließend mit einem feuchten Tuch.
- 2 Zur gründlicheren Reinigung der Dampfdüse in regelmäßigen Abständen gehen Sie folgendermaßen vor: Warten Sie, bis die Dampfdüse abgekühlt ist, und schrauben Sie das zylinderförmige Teil der Dampfdüse gegen den Uhrzeigersinn ab. Reinigen Sie die Dampfdüsenachse mit einem feuchten Tuch und waschen Sie das Zylinderteil mit Seifenlauge. Achten Sie darauf, dass die kleine Öffnung am oberen Ende der Dampfdüse sauber ist, bevor Sie das Teil wieder anbringen.

3 Schrauben Sie die Dampfdüse im Uhrzeigersinn auf die Achse.

- ☞ Das Gerät verfügt über ein automatisches Druckablasssystem, das einen Teil des Wassers aus dem Kaffeesatz auf die Tropfschale laufen lässt. Wir empfehlen, die Tropfschale regelmäßig zu entleeren.

Entkalkung

- ☞ Um Ihren Espressoautomat in einwandfreiem Zustand zu erhalten, sollten Sie das Gerät einmal im Jahr mit einem Spezialprodukt für Espressoautomaten entkalken. Wir empfehlen Ihnen, dazu das Entkalkungsmittel von Solac zu verwenden.

- 1 Befolgen Sie dazu die Anweisungen auf dem Entkalkungsmittel.
- 2 Zum Klarspülen der Leitungen füllen Sie den Wassertank wieder mit reinem Wasser. Schließen Sie den Espressoautomat ans Netz an, setzen Sie den Siebträger ohne Verwendung von Kaffeepulver ein und führen Sie alle Schritte des Abschnitts "Betrieb" zweimal aus. Betätigen Sie während dieses Vorgangs den Schalter (3) und lassen Sie 1 Minute lang Dampf austreten.

de

1 ATENÇÃO

- *Leia estas instruções antes de utilizar a máquina.*
- *Não ligue a máquina sem verificar se a tensão indicada na placa de características e a da sua casa coincidem.*
- *Não coloque a máquina de café em funcionamento sem água no depósito.*
- *Em determinados momentos pode sair vapor e água pela saída de café. Isto não é sinal de avaria, nem de mau funcionamento.*
- *Esta máquina de café expresso é um modelo profissional de alta pressão (até 18 bar), incorpora uma electrobomba para extrair um maior aroma e sabor do café. Por isto é normal que, ao entrar em funcionamento, a electrobomba dê lugar a um pequeno ruído e vibração.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda, ou por pessoal com qualificação similar, com o fim de evitar danos.*
- **MUITO IMPORTANTE!** *Não deve submergir nem humedecer o aparelho.*
- *Mantenha-o fora do alcance das crianças.*
- *Deve evitar-se que as crianças brinquem com este aparelho.*
- *Este aparelho não é indicado para utilização por parte de pessoas (crianças incluídas) com alguma limitação física, sensitiva ou mental, nem por pessoas sem a experiência ou conhecimentos necessários, a menos que a pessoa responsável pela sua segurança os supervise ou lhes proporcione instruções sobre a utilização do aparelho.*



ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, **NUNCA** o deite no caixote do lixo, faça-o no seu **ECOPONTO** ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 COMPONENTES PRINCIPAIS, Fig.1

- 1 *Interruptor da rede com piloto luminoso*
- 2 *Selector de extracção de café ou despressurização*
- 3 *Interruptor de vapor com piloto luminoso*
- 4 *Porta-filtros Comfort Clean*
- 5 *Selector de posição do filtro e expulsão de borra*
- 6 *Patilha portafiltros*
- 7 *Base inferior de plástico do portafiltros*
- 8 *Depósito de água*
- 9 *Regulador do vaporizador*
- 10 *Vaporizador*
- 11 *Protector do vaporizador*
- 12 *Visor do nível de água*
- 13 *Orifícios para saída do café*
- 14 *Bandeja para aquecer chávenas*
- 15 *Bandeja porta-chávenas*
- 16 *Tampa do depósito*
- 17 *Recipiente para saquetas de açúcar*
- 18 *Colher doseadora*

pt

3 RECOMENDAÇÕES

- Antes de utilizar o aparelho com café pela primeira vez, convém deixar sair pelo porta-filtro o conteúdo de água (sem café no filtro) correspondente a 8-10 chávenas. Desta maneira, obterá uma limpeza completa de todo o sistema.
- Utilize a colher doseadora (18) para medir a dose de café necessária. Uma colher corresponde a uma dose de café para uma chávena.
- Se nota que a extracção do café é muito lenta, o grão de café está moído muito fino. Recomendamos não utilizar um café de moído extrafino.

4 FUNCIONAMENTO

A. CAFÉ

A.- Preparação do café

- 1 Encha o depósito com água. Para isto extraia o depósito (8) pela parte de trás da máquina ou então abra a tampa (16) e deite a água directamente.
- 2 Ligue a máquina à rede eléctrica e prima o interruptor (1)). O piloto luminoso acenderá em cor-de-laranja e passará para verde quando a máquina estiver preparada para extrair o café.

- 3 Se desejar que o seu primeiro café esteja mais quente coloque o porta-filtros sem café e deixe sair uma ou duas chávenas de água quente por forma a aquecer os componentes da máquina de café. Para além disto recomendamos que coloque as chávenas a serem utilizadas na bandeja de aquecer chávenas (14) para que fiquem aquecidas durante esta operação, garantindo assim um café mais cremoso.
- ☞ *Esta Maq.café eléctrica inclui um porta-filtros desenvolvido pela Solac, Comfort Clean (4), que não necessita de acessórios para a preparação de 1 ou 2 cafés, café moído ou mono dose.*
- 4 Para preparar duas chávenas de café coloque o selector (5) na posição 1 (fig. 2). Neste momento, o filtro desloca-se para baixo para que sejam introduzidas duas doses de café moído medidas com a colher doseadora, devendo-se evitar ultrapassar o nível desta.
- 5 Se deseja preparar apenas uma chávena de café, coloque o selector (5) na posição 2 (fig. 3). Neste caso, o filtro eleva-se até a posição intermédia para assim conter uma dose de café moído ou mono dose.
- 6 Aperte ligeiramente o café moído.

B.- Colocação em funcionamento

- 7 De seguida coloque o porta-filtros (4) na Maq.café.
- 8 Certifique-se que o porta-filtros está bem fechado empurrando a pega da esquerda para a direita fortemente, do contrário poderá gotejar (fig. 3).
- 9 Coloque a bandeja porta-chávenas (15) segundo o tamanho das chávenas que for utilizar (fig. 4):
 - A.- Chávenas pequenas
 - B.- Chávenas grandes
- 10 Coloque uma ou duas chávenas por baixo dos orifícios de saída do café (13).
- 11 Quando o piloto do interruptor de rede (1) acender em verde, rode o selector de extracção de café (2) para a esquerda até indicar o desenho da chávena com a marca do selector (fig. 5). Neste instante o café começará a sair.
- 12 Assim que tiver sido servida a quantidade de café desejada, rode novamente o selector (2) até o outro extremo, para a posição de despressurização (fig. 6), por forma a que seja detida a extracção de café e eliminada a pressão residual do porta-filtro.

C.- Limpeza

- Para extrair a borra de café ou a mono dose coloque o selector (5) na posição 3 (fig. 7). O filtro será deslocado totalmente até o bordo do porta-filtros, de modo a facilitar a expulsão da borra.
- Se utilizou uma mono dose de café, retire a cápsula e deite-a no lixo.

B. VAPOR



☞ *Para aquecer qualquer tipo de líquido utilizando o vaporizador (10)*

- 1 Ligue a máquina à rede eléctrica e prima o interruptor (1). O piloto luminoso acenderá em cor-de-laranja e passará para verde quando a máquina estiver preparada para extrair o café.
 - 2 De seguida prima o interruptor do vapor (3) e espere até que o piloto acenda.
 - 3 Quando o piloto estiver aceso introduza o vaporizador (10) no líquido a aquecer e abra progressivamente o comando do vaporizador (9). Segure sempre o vaporizador (10) pela zona de protecção (11) para evitar possíveis queimaduras.
 - 4 Quando tiver terminado, recomendamos limpar as impurezas que tenham ficado no seu interior. Para tal:
 - 5 Coloque debaixo um recipiente vazio, abra de novo o comando do vaporizador (9) e deixe sair vapor.
 - 6 Desligue o interruptor de vapor (3).
 - 7 Se for utilizar o vaporizador (10) de modo ininterrupto para aquecer bastante quantidade de líquido (aprox. mais de 100 ml), proceda como indicado a seguir: após o vapor ter perdido a pressão (sem força), feche o comando do vaporizador (9), gire o selector de extracção de café (2) até começar a sair um pouco de líquido pela zona de saída do café. A seguir espere outra vez que o piloto do interruptor de vapor (3) se acenda. Repita esta operação tantas vezes quantas considere necessárias.
 - 8 Se deseja fazer café depois de vaporizar recomenda-se que deixe sair o conteúdo de duas chávenas de água pelo porta-filtro (sem pó de café no filtro) para que o próximo café seja servido na temperatura adequada.
- O tempo máximo de extracção de vapor será de 1 minuto.

pt

5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

 *Desligue a máquina de café da rede.*


-  *Limpe com regularidade o depósito e o porta-filtros. Nós recomendamos permitir que 1-2 copos da água funcionem através do porta-filtros (com nenhum café no filtro), para limpar o porta-filtros.*
-  *Não utilize álcool, dissolventes nem produtos abrasivos para limpar a máquina de café ou a bandeja, apenas um pano macio húmido.*

Limpeza do portafiltro

Faça periodicamente uma limpeza a fundo do portafiltro (4), para tal, proceda como indicado a seguir (fig. 8):

- 1 Pressione para baixo a patilha (6) do portafiltro e retire a base inferior de plástico (7).
- 2 Limpe ambas as partes do portafiltro com água. Desloque o selector de posição do filtro (5) para posições diferentes para assegurar que saem os restos de café que tenham podido ficar presos no portafiltro.
- 3 Volte a colocar a base de plástico no portafiltros encaixando o ressalto no orifício do cabo do portafiltros.

Limpeza do vaporizador

- 1 Se utilizar o vaporizador para aquecer leite limpe-o logo que possível para que a limpeza seja mais fácil. Espere que o vaporizador arrefeça e limpe-o com um pano húmido.
 - 2 De vez em quando e para uma limpeza mais profunda do vaporizador proceda como se indica a seguir: espere que o vaporizador arrefeça e desaperte a parte cilíndrica no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Limpe o eixo do vaporizador com um pano húmido e ensaboe a peça cilíndrica. Antes de voltar a colocar a peça, certifique-se que o furo pequeno que se encontra na parte superior do vaporizador esteja limpo.
 - 3 Coloque o vaporizador no seu eixo atarraxando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
-  *A máquina está equipada com um sistema de despressurização automático que faz com que uma parte da água da borra passe para a bandeja. Aconselhamos retirar com regularidade a água da bandeja porta-chávenas.*

Descalcificação

✎ É conveniente descalcificar o aparelho uma vez por ano com um produto especial para máquinas de café, a fim de manter a máquina em perfeito estado. Recomendamos utilizar o agente descalcificador de Solac.

- 1 Siga as instruções indicadas no descalcificador.
- 2 Para enxaguar os circuitos volte a encher o depósito apenas com água, ligue a cafeteira, coloque o porta-filtros sem café e realize várias vezes todas as operações indicadas na secção Funcionamento. Durante esta operação prima o interruptor (3) e deixe sair o vapor durante 1 minuto.

1 ATTENZIONE

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare la macchina per caffè.
- Non collegare la caffettiera all'alimentazione elettrica senza aver prima verificato se la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche e quella dell'impianto domestico coincidono.
- Non mettere in funzione la caffettiera se manca acqua nel serbatoio.
- È possibile che in alcuni momenti fuoriescano vapore e acqua dal beccuccio erogatore del caffè. Non si tratta di un sintomo di avaria né di malfunzionamento.
- La macchina per caffè espresso è un modello professionale ad alta pressione (fino a 18 bar), dotata di un'elettropompa che consente di ottenere il massimo aroma e gusto dal caffè. Pertanto è normale che nel mettere in funzione l'elettropompa si avvertano un piccolo rumore e una vibrazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- **IMPORTANTISSIMO:** Non immergere l'apparecchio in acqua e fare in modo che non si bagni.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non è adatto a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con menomazioni fisiche, sensoriali o psichiche, né da persone sprovviste dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano seguite o istruite da un responsabile che ne illustri il funzionamento.



ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 COMPONENTI PRINCIPALI Fig. 1

- 1 Interruttore con spia luminosa di rete
- 2 Selettore di erogazione del caffè o depressurizzazione
- 3 Interruttore di vapore con spia luminosa

- 4 *Portafiltri Comfort Clean*
- 5 *Selettore di posizione del filtro ed espulsione dei residui*
- 6 *Bordo portafiltri*
- 7 *Base inferiore di plastica del portafiltri*
- 8 *Serbatoio dell'acqua*
- 9 *Comando del vaporizzatore*
- 10 *Vaporizzatore*
- 11 *Protettore del vaporizzatore*
- 12 *Visore del livello dell'acqua*
- 13 *Beccucci erogatori del caffè*
- 14 *Vassoio scalda tazze*
- 15 *Vassoio porta tazze*
- 16 *Coperchio del contenitore*
- 17 *Contenitore per zollette di zucchero*
- 18 *Cucchiaino dosatore*

3 **CONSIGLI**

- Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio con del caffè, è consigliabile far uscire dell'acqua dal portafiltri (senza caffè nel filtro) per una quantità corrispondente a 8-10 tazzine. In questo modo si otterrà la pulizia completa dell'intero sistema.
- Utilizzare il cucchiaino dosatore (18) per calcolare la dose di caffè necessaria. Un cucchiaino corrisponde alla dose di caffè necessaria per una tazza.
- Quando la molitura del caffè è troppo fine, l'erogazione del caffè risulterà troppo lenta. Si consiglia di non utilizzare caffè macinato extrafine.

4 **FUNZIONAMENTO**

A.- CAFFÈ

A.- Preparazione del caffè

- 1 Riempire d'acqua il serbatoio. Allo scopo è possibile estrarre il serbatoio (8) dalla parte posteriore della macchina oppure aprirne il coperchio (16) e versare direttamente l'acqua.
- 2 Collegare la macchina per caffè alla rete elettrica e accendere l'interruttore (1). La spia luminosa si accenderà in arancio, per diventare verde quando sarà pronta per l'erogazione del caffè.
- 3 Perché il primo caffè sia più caldo, collocare il portafiltri senza caffè e lasciare uscire una o due tazze di acqua calda. In questo modo i componenti dell'apparecchio si riscalderanno. Si raccomanda inoltre di

porre le tazze da utilizzare sul vassoio scalda tazze (14) in modo che si intiepidiscano e si ottenga un caffè più cremoso.

☞ *La macchina per caffè comprende anche un porta filtri appositamente sviluppato da Solac, Comfort Clean (4), che non necessita di accessori per la preparazione di 1 o 2 caffè con caffè macinato o cialde monodose.*

- 4 Se si desidera preparare due tazze di caffè portare il selettore (5) sulla posizione 1 (fig. 2). Si potrà osservare che il filtro si sposta verso il basso per poter immettere due dosi di caffè macinato. Allo scopo utilizzare il cucchiaino dosatore avendo cura di non superare il livello massimo indicato.
- 5 Se si desidera preparare solo una tazza di caffè, portare il selettore (5) sulla posizione 2 (fig. 3). In questo caso il filtro salirà fino a una posizione intermedia per contenere una sola dose di caffè macinato (o una cialda monodose).
- 6 Esercitare una leggera pressione sul caffè macinato.

B.- Avviamento

- 7 Successivamente, posizionare il portafiltri (4) nella caffettiera.
- 8 Verificare che il portafiltri sia ben chiuso, spingendo il comando da sinistra a destra con forza: in caso contrario può gocciolare (Fig. 3).
- 9 Collocare il vassoio porta tazze (15) in base alle dimensioni delle tazze da utilizzare (fig.4):
 - A.- Tazze piccole
 - B.- Tazze grandi
- 10 Collocare una o due tazze sotto i beccucci erogatori del caffè (13).
- 11 Quando la spia luminosa dell'interruttore (1) diventa verde, ruotare il selettore di erogazione del caffè (2) verso sinistra fino a raggiungere il simbolo della tazza (fig. 5). Il caffè comincerà a fuoriuscire.
- 12 Una volta ottenuta la quantità di caffè desiderata, ruotare nuovamente il selettore (2) verso l'altra estremità, sulla posizione di depressurizzazione (fig. 6) in modo da interrompere l'erogazione del caffè ed eliminare la pressione residua dal portafiltri.

C.- Pulizia

- Per estrarre i residui di caffè o la cialda monodose, portare il selettore (5) in posizione 3 (fig. 7). Il filtro si muoverà completamente, fino al bordo del portafiltri, in modo da facilitare l'espulsione dei residui.
- Se è stato utilizzato del caffè in cialde monodose, rimuovere il sacchetto e gettarlo nella spazzatura.

B.- VAPORE

☞ *Per riscaldare qualsiasi tipo di liquido utilizzando il vaporizzatore (10):*

- 1 Collegare la macchina per caffè alla rete elettrica e accendere l'interruttore (1). La spia luminosa si accenderà in arancio, per diventare verde quando sarà pronta per l'erogazione del caffè.
 - 2 Quindi azionare l'interruttore di vapore (3) e attendere fino all'accensione della spia.
 - 3 Quando si accende la spia, introdurre il vaporizzatore (10) nel liquido da riscaldare e aprire gradualmente il comando del vaporizzatore (9). Utilizzare sempre il vaporizzatore (10) servendosi del protettore (11) per evitare di scottarsi.
 - 4 Quando avrà finito, le raccomandiamo di pulire le impurità rimaste all'interno. A tal fine:
 - 5 Collochi sotto un recipiente vuoto, apra di nuovo il comando del vaporizzatore (9) e lasci uscire il vapore.
 - 6 Spenga l'interruttore del vapore (3).
 - 7 Se si utilizza il vaporizzatore (10) ininterrottamente per riscaldare abbastanza quantità di liquido (all'incirca più di 100 ml), procedere nel seguente modo: dopo che la pressione del vapore è scesa (non c'è forza), chiudere il comando del vaporizzatore (9) e girare il selettore dell'estrazione del caffè (2) finché esce del liquido dalla zona di erogazione del caffè. Successivamente, attendere che la spia dell'interruttore di vapore (3) si accenda di nuovo. Ripetere questi passaggi tutte le volte che si ritiene necessario.
 - 8 Se si desidera fare un caffè dopo la vaporizzazione, si consiglia di lasciare uscire circa due tazze d'acqua dal portafiltri (senza caffè nel filtro) in modo da produrre un caffè avente una temperatura adeguata.
- Il vapore massimo disegna-fuori il tempo è circa 1 min.

it

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ *Scollegare la macchina del caffè dalla presa di corrente.*

- ☞ *Pulire regolarmente il serbatoio e il portafiltri. Sugeriamo permettere che 1-2 tazze di acqua funzionino attraverso il supporto del filtro (senza caffè nel filtro), pulire il portafiltri.*
- ☞ *Non utilizzare alcol, solventi o prodotti abrasivi per pulire la macchina del caffè o il vassoio. Utilizzare solo un panno leggermente umido.*

Pulizia del portafiltro

Svolga periodicamente una pulizia accurata del portafiltro (4), procedendo come indicato di seguito (fig. 8):

- 1 Prema verso il basso il bordo (6) del portafiltro ed estraiga la base inferiore di plastica (7).
- 2 Pulisca entrambe le parti del portafiltro con acqua. Sposti il selettore della posizione del filtro (5) in varie posizioni per assicurare che escano i resti di caffè rimasti nel portafiltro.
- 3 Collochi nuovamente la base di plastica nel portafiltro incastrando la parte sporgente nel vano del manico del portafiltro.

Pulizia del vaporizzatore

- 1 Se il vaporizzatore viene utilizzato per riscaldare latte, pulirlo immediatamente renderà più semplice la pulizia stessa. Attendere che il vaporizzatore si raffreddi e pulirlo con un panno umido.
- 2 Ogni tanto, e per pulire il vaporizzatore in modo più approfondito, procedere nel modo indicato di seguito: Attendere che il vaporizzatore si raffreddi e svitare la parte cilindrica in senso antiorario. Pulire l'asse del vaporizzatore con un panno umido e insaponare il pezzo cilindrico. Verificare che il beccuccio piccolo nella parte superiore del vaporizzatore sia pulito prima di ricollocare il pezzo.
- 3 Collocare il vaporizzatore nel proprio asse avvitandolo in senso orario.

☞ *La macchina è dotata di un sistema di depressurizzazione automatica che fa sì che parte dell'acqua residua venga convogliata verso il vassoio. Si consiglia di svuotare regolarmente dall'acqua il vassoio porta tazze.*

Disincrostazione

☞ *Per conservare la macchina in perfetto stato è opportuno disincrostarla una volta l'anno con un prodotto speciale per macchine per caffè. Si consiglia di utilizzare l'agente disincrostante fornito da Solac.*

- 1 Seguire le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto per la disincrostazione.
- 2 Per pulire i circuiti, riempire di nuovo il serbatoio solo con acqua, collegare la caffettiera, collocare il portafiltri senza caffè e ripetere un paio di volte tutti i passaggi indicati nel paragrafo Funzionamento. Durante questa operazione, azionare l'interruttore (3) e lasciare uscire il vapore per 1 minuti.

1 WAARSCHUWINGEN

- Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzingen aandachtig door.
- Controleer voordat u de espressomachine aansluit, of de spanning op het typeplaatje met de netspanning in uw woning overeenkomt.
- Gebruik de espressomachine nooit zonder water in de watertank.
- Soms kan stoom en water uit de koffie-uitloop komen. Dit duidt niet op een storing of een slechte werking.
- Deze espressomachine is een professioneel hoge-druk model (tot 18 bar) met een ingebouwde elektropomp om een zo sterk mogelijk koffiearoma en koffiesmaak te bewerkstelligen. Daarom is het gewoon dat de elektropomp bij het starten voor zacht geluid en trillingen zorgt.
- Laat als het netsnoer beschadigd is, deze door de fabrikant, een Klantenservicedienst of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.
- **HEEL BELANGRIJK** Het apparaat niet onderdompelen of bevochtigen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (m.i.v. kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap, noch door personen zonder de nodige ervaring of kennis, tenzij er iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is toezicht houdt en hen aanwijzingen geeft over het gebruik van dit apparaat.
- Laat kinderen niet met dit apparaat spelen.



LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

2 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN Afb. 1

- 1 Knop met voedingslampje
- 2 Keuzeknop Koffie zetten of Druk afdrukken
- 3 Stoomknop met controlelampje
- 4 Comfort Clean filterhouder
- 5 Keuzeknop Filterstand en Koffiedik verwijderen

- 6 *Lipje filterhouder*
- 7 *Kunststof onderstel voor filterhouder*
- 8 *Watertank*
- 9 *Stoomregelaar*
- 10 *Stoompijpje*
- 11 *Hittebescherming van stoompijpje*
- 12 *Kijkgat voor waterpeil*
- 13 *Gaten koffie-uitloop*
- 14 *Kopjesopwarmblad*
- 15 *Kopjesblad*
- 16 *Tankdeksel*
- 17 *Suikerklontjesbak*
- 18 *Doseerlepel*

3 AANBEVELINGEN

- Aanbevolen wordt om voordat u de espressomachine in gebruik neemt de waterinhoud (zonder koffie in het filter) voor zo'n 8-10 kopjes door de filterhouder weg te laten lopen. Op deze manier wordt het hele systeem volledig gereinigd.
- Gebruik de doseerlepel (18) om de juiste hoeveelheid gemalen koffie te bepalen. Een lepel komt ongeveer overeen met de hoeveelheid koffie die voor een kop koffie vereist is.
- Als u ziet dat de koffie er te langzaam uitkomt, dan is de koffie te fijn gemalen. Aanbevolen wordt om geen extra fijn gemalen koffie te gebruiken.

4 WERKING

A.- KOFFIE

A.- Koffie bereiden

- 1 Doe water in de watertank. U kunt daarvoor de watertank (8) aan de achterkant van de espressomachine eruit halen of zijn deksel (16) openen en het water er direct in gieten.
- 2 Sluit uw espressomachine op het lichtnet aan en druk op knop (1). Het controlelampje gaat oranje branden en wordt groen wanneer de espressomachine klaar is om koffie te gaan bereiden.
- 3 Als u wilt dat uw eerste bakje koffie heter is, plaats de filterhouder eerst zonder koffie en laat er één of twee kopjes heet water uitkomen, teneinde de onderdelen van de espressomachine op te warmen. Voorts wordt aanbevolen de te gebruiken kopjes op het kopjesopwarmblad (14)

te zetten zodat ze bij deze bewerking ook voorverwarmd worden om voor betere koffieroom te zorgen.

☞ *De espressomachine omvat een door Solac ontwikkelde filterhouder: de Comfort Clean (4), waarvoor geen hulpstukken nodig zijn om 1 of 2 kopjes koffie, gemalen koffie of een ééndosiszakje te bereiden.*

- 4 Zet als u twee koppen koffie wilt zetten de keuzeknop (5) in stand 1 (Afb. 2). Het filter gaat omlaag zodat u twee dosis gemalen koffie kunt aanbrengeen, gebruik daarvoor de doseerlepel en overschrijdt het niveau ervan niet.
- 5 Zet als u maar één kop koffie wilt zetten de keuzeknop (5) in stand 2 (Afb. 3). In dit geval gaat het filter omhoog tot een gemiddelde stand om plaats te bieden aan een dosis gemalen koffie of een ééndosiszakje.
- 6 Pers de gemalen koffie licht samen.

B.- Aanzetten

- 7 Plaats vervolgens de filterhouder (4) in de espressomachine.
- 8 Let erop dat de filterhouder goed dicht zit door de handgreep krachtig naar rechts te drukken, anders zou deze kunnen druppelen. (Afb. 3)
- 9 Plaats het kopjesblad (15) al naar gelang de maat kopjes die u gaat gebruiken (Afb. 4):

A.- Kleine kopjes

B.- Grote kopjes

- 10 Plaats één of twee kopjes onder de koffie-uitgang (13).
- 11 Draai wanneer het controlelampje van de voedingsschakelaar (1) groen gaat branden de keuzeknop voor het koffiezetten (2) naar links tot de keuzeknopmarkering (Afb. 5) bij het kopjessymbool (2) staat. Nu begint er koffie uit te komen.
- 12 Draai als de gewenste hoeveelheid koffie eruit gelopen is, de keuzeknop (2) helemaal naar de andere kant tot de stand Druk aflaten (Afb. 6), om het druppelen stop te zetten en de restdruk van de filterhouder af te laten.

C.- Schoonmaken

- Zet om het koffiedik of het ééndosiszakje te verwijderen de keuzeknop (5) in stand 3 (Afb. 7). Het filter wordt automatisch verplaatst tot de rand van de filterhouder, zodat het koffiedik er gemakkelijk uitgehaald kan worden.
- Als u een ééndosiszakje gebruikt heeft, dit zakje verwijderen en weggooien.

B.- STOOM

- ☞ *Een vloeistof met behulp van het stoompijpje (10) verhitten.*
 - 1 Sluit uw espressomachine op het lichtnet aan en druk op de knop (1). Het controlelampje gaat oranje branden en wordt groen wanneer de espressomachine klaar is om koffie te gaan bereiden.
 - 2 Gebruik vervolgens de stoomknop (3) en wacht tot het lampje ervan gaat branden.
 - 3 Doe wanneer het lampje brandt het stoompijpje (10) in de te verhitten vloeistof en open geleidelijk de stoomregelaar (9). Houd het stoompijpje (10) altijd bij de hittebescherming (11) vast om eventuele brandwonden te voorkomen.
 - 4 Wanneer je klaar bent wordt aanbevolen om de verontreinigingen die in het apparaat zijn achtergebleven schoon te maken. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:
 - 5 Zet er een lege pan onder, open nogmaals het stoompijpje (9) en laat de stoom ontsnappen.
 - 6 Zet de stoomschakelaar (3) uit.
 - 7 Gebruikt u het stoompijpje (10) om zonder onderbrekingen tamelijk veel vloeistof te verhitten (meer dan 100 ml) dan dient u als volgt te werk te gaan: wanneer er geen druk meer achter de stoom zit (geen kracht), sluit de stoomregelaar (9) groen gaat branden de keuzeknop voor het koffiezetten (2) tot er een beetje water door het koffie-uitloopgedeelte ontsnapt. Wacht vervolgens nogmaals tot het lampje van de stoomknop (3) gaat branden. Herhaal de stappen zo vaak als u dat nodig acht.
 - 8 Als u na het verhitten koffie wilt zetten wordt aanbevolen de waterinhoud voor twee kopjes (zonder koffie in het filter) door de filterhouder weg te laten lopen zodat de volgende koffie er op de juiste temperatuur uit komt.
- De maximumstoom trekken-van tijd is ongeveer 1 min.

5 SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- ⚠ *Neem de stekker van de espressomachine uit het stopcontact.*
- ☞ *Maak de watertank en de filterhouder regelmatig schoon. Wij adviseren toestaand 1-2 koppen van water om de filterhouder (zonder koffie in de filter) door te nemen, om de filterhouder schoon te maken.*
- ☞ *Gebruik geen alcohol, oplosmiddelen, noch schurende of bijtende middelen om de espressomachine of het opvangblad schoon te maken, alleen een zachte vochtige doek.*

De filterhouder schoonmaken

Voer voor een grondiger schoonmaak van de filterhouder (4) af en toe het volgende uit (Afb. 8):

- 1 Duw het lipje (6) van de filterhouder omlaag en verwijder het kunststof onderstel (7).
- 2 Maakt beide delen van het filterhouder met water schoon. Zet de standenkiezer van het filter (5) op verschillende standen om er zeker van te zijn dat eventuele koffieresten die in de filterhouder vastzitten, verwijderd worden.
- 3 Breng het plastic onderstel van de filterhouder weer aan door het uitsteeksel en het gat van de handgreep van de filterhouder te klikken.

Het stoompijpje schoonmaken

- 1 Als u het stoompijpje gebruikt om melk te verhitten, maak het voor een gemakkelijker reiniging zo spoedig mogelijk schoon. Wacht tot het stoompijpje afgekoeld is en maak het met een vochtige doek schoon.
- 2 Voer voor een grondiger schoonmaak van het stoompijpje af en toe de volgende stappen uit: Wacht tot het stoompijpje afgekoeld is en draai het ronde gedeelte ervan los (linksom). Reinig de as van het stoompijpje met een vochtige doek en zeep het ronde gedeelte in. Verzeker u ervan dat het kleine gat boven in het stoompijpje schoon is voordat u het onderdeel opnieuw aanbrengt.
- 3 Bevestig het stoompijpje op zijn as door het rechtsom vast te draaien.

- ☞ *De machine heeft een automatisch drukaflaatsysteem waarbij een deel van het water van het koffiedik naar het kopjesblad wordt afgevoerd. Aanbevolen wordt om het water van het kopjesblad regelmatig te verwijderen.*

Ontkalking

- ☞ *Het verdient aanbeveling eenmaal per jaar de machine met een speciaal middel voor espressomachines te ontkalken om haar in een perfecte staat te houden. Aanbevolen wordt het ontkalkingsmiddel van Solac te gebruiken.*

- 1 Volg de aanwijzingen op het ontkalkingsmiddel.
- 2 Om de circuits uit te spoelen, vul de watertank nogmaals met alleen water, zet de espressomachine aan, plaats de filterhouder zonder koffie en verricht tweemaal alle stappen uit de paragraaf Werking. Druk bij deze bewerking op de knop (3) en laat gedurende 1 min. de stoom ontsnappen.

1 DŮLEŽITÉ

- Před použitím kávovaru si přečtěte prosím tyto instrukce.
- Kávovar nezapínejte, dokud nekontrolujete, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje souhlasí s napětím u vás doma.
- Bez vody v zásobníku kávovar nepoužívejte.
- Někdy může z výstupu kávy vycházet pára a voda.
- Není to znak poškození nebo poruchy.
- Tento espresso kávovar je profesionální model s vysokým tlakem (až do 18 barů) a má zabudované elektrické čerpadlo pro vytažení maximální kávové vůně a chutě. Z toho důvodu je normální, že elektrické čerpadlo po zapnutí vydává mírný hluk a vibrace.
- Pokud je poškozený přívodní kabel, kvůli možnému nebezpečí by měl být vyměněn autorizovaným prodejním servisem nebo kvalifikovanou osobou.
- **VELMI DŮLEŽITÉ!** Přístroj nenavlhčujte ani jej neponořujte do vody.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si ze zařízením.
- Toto zařízení není určeno k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího výškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.



UPOZORNĚNÍ! Když chcete přístroj odstranit, **NIKDY** jej nevyhazujte do odpadu. Odnesťe jej na nejbližší **MÍSTO SBĚRU** nebo do nejbližšího centra sběru odpadků pro další zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.

2 HLAVNÍ ČÁSTI, obr. 1

- 1 Vypínač s kontrolkou
- 2 Volič extrahování kávy a odtlakování
- 3 Vypínač s kontrolkou páry
- 4 Držák filtru Comfort Clean
- 5 Volič polohy filtru vyprazdňování sedliny
- 6 Klapka drku filtru

- 7 Podstavec dolního plastového druku filtru
- 8 Zásobník na vodu
- 9 Ovladač trysky páry
- 10 Tryska páry - pařák
- 11 Chráníč trysky páry
- 12 Pozorovací okénko množství vody
- 13 Otvory pro vývod kávy
- 14 Ohřívací podnos pro šálky
- 15 Podnos držáku šálky
- 16 Kryt zásobníku na vodu
- 17 Zásobník pro kostky cukru
- 18 Dávkovací lžíce

3 RADY

- Před prvním použitím kávovaru doporučujeme přelit přes držák filtru vodu o množství asi 8-10 šálek (bez kávy ve filtru). Toto kompletně vyčistí celý systém.
- Pomocí dávkovací lžíce (18) nastavte správné množství kávy. Jedna plná lžíce se rovná jednomu šálku kávy.
- Zdá-li se vám, že káva vychází příliš pomalu, je pomletá příliš jemně. Doporučujeme vám, abyste nepoužívali extra-jemnou mletou kávu.

CS

4 OBSLUHA

A. KÁVA

A. Příprava kávy

- 1 Naplňte zásobník vody. Uděláte to tak, že ze zadní strany kávovaru odstraníte zásobník (8), anebo otevřete kryt (16) a vodu vlijete.
- 2 Kávovar připojte k síti a stiskněte vypínač (1). Oranžová kontrolka se zapne a když se změní na zelenou, kávovar je připravený k použití.
- 3 Když chcete mít jistotu, že první káva bude horká, vložte držák na místo bez kávy a nechejte jeden nebo dva šálky horké vody přetéct jen tak, aby se zahřály části kávovaru. Taky vám doporučujeme, abyste šálky, které chcete používat, položili na ohřívací podnos (14), aby se během činnosti ohřály. Tím získáte také krémovější kávu.

☞ Tento kávovar má držák filtru Comfort Clean (4), vyvinutý společností Solac, který nevyžaduje žádné speciální příslušenství na přípravu 1 nebo 2 šálek kávy z mleté kávy nebo sáčků s jednou dávkou.

- 4 Pro výrobu dvou šálek kávy nastavte volič (5) do polohy 1 (obr 2). Filtr se posune směrem dolů a vytvoří prostor pro dvě dávky mleté kávy. Abyste to udělali bez překročení hladiny, použijte dávkovací lžiči.
- 5 Chcete-li udělat pouze jeden šálek, nastavte volič (5) do polohy 2 (obr. 3). Filtr se pak posune nahoru do střední polohy a umožní vám přidat jednu dávku mleté kávy nebo sáček s jednou dávkou.
- 6 Mletou kávu jemně zatlačte.

B. Spuštění kávovaru

- 7 Do kávovaru pak vložte držák filtru (4).
- 8 Jemným tlakem na rukojeť zleva doprava se ujistěte, že držák filtru je bezpečně zavřený, jinak by mohlo dojít ke kapání (obr. 3).
- 9 Podle velikosti šálek, které chcete použít, připevněte podnos držáku šálek (15) (obr. 4):
 - A. Malé šálky
 - B. Velké šálky
- 10 Pod otvory vývodu kávy (13) vložte jeden nebo dva šálky.
- 11 Když se hlavní kontrolka (1) rozsvítí zeleně, otočte volič extrahování kávy (2) doleva, dokud značka voliče neukazuje na ikonu se šálkem (obr.5). Začne vycházet káva.
- 12 Když vyjde požadované množství kávy, otočte volič (2) zpět do protilehlé polohy, do polohy odtlačování (obr. 6) proto, abyste zastavili vycházení kávy a vypustili přebytečný tlak v držáku filtru.

C. Čištění

- Pro odstranění kávové sedliny nebo sáčku s jednou dávkou, otočte volič (5) do polohy 3 (obr. 7). Celý filtr se posune k okraji držáku filtru, abyste mohli sedliny lehce odstranit.
- Když jste použili sáček pro jednu dávku, sáček odstraňte a vyhoďte do odpadu.

B. PÁRA

 *Pro ohřátí jakékoli tekutiny použijte trysku páry (10):*

- 1 Kávovar připojte k síti a stiskněte vypínač (1). Oranžová kontrolka se zapne a když se změní na zelenou, kávovar je připravený k použití.
- 2 Poté zapněte vypínač páry (3) a počkejte, dokud se nerozsvítí jeho kontrolka.

- 3 Když se kontrolka rozsvítí, vložte pařák (10) do tekutiny, kterou chcete ohřát a pozvolna otevírejte ovladač trysky páry (9). S tryskou páry (10) pokaždé manipulujte pomocí ochranné rukojeti (11), abyste se vyhnuli popáleninám.
 - 4 Po ukončení používání doporučujeme odstranit z vnitřku veškeré nečistoty. K tomu slouž tento postup:
 - 5 Pod přístroj umístěte prázdnou nádobku, opět zapněte spínač vyvíječe páry (9) a nechte vypustit pru.
 - 6 Vypněte spínač páry (3).
 - 7 Pokud chcete pařákem (10) nepřetržitě ohřát větší množství tekutin (více jak 100 ml), postupujte následovně: jakmile pára ztratí tlak (není tam síla), zavřete ovladač trysky páry (9) otočte voličem extrahování kávy (2) dokud v oblasti vývodu kávy nevyteče trochu vody. Poté počkejte, dokud se opětovně nerozsvítí kontrolka vypínače páry (3). Tyto kroky opakujte tak často, jak to považujete za potřebné.
 - 8 Když chcete po použití trysky páry udělat kávu, doporučujeme vám, abyste přes držák filtru nechali přetéct dva šálky vody (bez kávy ve filtru), abyste zajistili, že další šálek kávy bude mít správnou teplotu.
- Maximální doba použití páry je přibližně 1 min.

5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CS

⚠ *Kávovar odpojte od sítě.*

- ☞ *Zásobník a držák filtru čistěte pravidelně. Pro vyčištění držáku filtru doporučujeme nechat protéci 1-2 šálky vody tímto držákem (bez kávy ve filtru).*
- ☞ *K čištění kávovaru nebo podnosu nepoužívejte alkohol, rozpouštědla nebo brusné výrobky, pouze měkkou vlhkou látku.*

Čištění držáku filtru

Čas od času důkladně očistěte držák filtru (4). Postupujte následovně (obr.8):

- 1 Stlačte klapku držáku filtru směrem dolů (6) a odstraňte dolní plastový podstavec (7).
- 2 Obě části držáku filtru opláchněte vodou. Přepněte volič filtru (5) mezi různými polohami, abyste odstranili veškeré zbytky kávy, které se v držáku mohly zachytit.
- 3 Dejte plastový podstavec zpět do držáku filtru, přičemž výstupek držáku upevněte do rukojeti drku.

Čištění vyvíječe páry

- 1 Při použití trysky páry pro ohřátí mléka ji očistěte kvůli snadnějšímu čištění hned, jak to bude možné. Počkejte, dokud tryska páry nevychladne a utřete jí vlhkou látkou.
 - 2 Kvůli důkladnému čištění pařáku postupujte pokaždé následovně: počkejte dokud pařák nevychladne a odšroubujte jeho válcovou část proti směru hodinových ručiček. Hřídél pařáku otřete vlhkým hadrem a válcovou část můžete umýt vodou se saponátem. Před opětovným připevněním dílu se ujistěte, že malý otvor ve vrchní části pařáku je čistý.
 - 3 Pařák do hřídela připevníte zašroubováním proti směru hodinových ručiček.
- ☞ *Zařízení má automatický systém odtlakování, který odvádí vodu ze sedliny do podnosu. Doporučujeme vám, abyste vodu z podnosu držáku šálků pravidelně odstraňovali.*

Odstraňování Vodního Kamene

- ☞ *Vodní kámen vám doporučujeme odstraňovat jednou ročně, pomocí speciálního výrobku pro kávovary, abyste udrželi kávovar v perfektním stavu. Doporučujeme vám použít přípravek na odstraňování vodního kamene společnosti Solac.*
- 1 Postupujte podle pokynů uvedených na výrobku pro odstraňování vodního kamene.
 - 2 Pro vyčištění okruhů naplňte zásobník opětovně pouze vodou, zapněte kávovar, připevněte držák filtru bez kávy a dvakrát opakujte všechny kroky popsané v části "Obsluha". Během tohoto procesu stiskněte vypínač (3) a asi 1 min. nechejte proudit páru.

1 WAŻNE

- *Przed użyciem ekspresu należy zapoznać się dokładnie z poniższą instrukcją.*
- *Nie należy włączać ekspresu przed upewnieniem się, że napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku.*
- *Nie włączać ekspresu, jeżeli zbiornik na wodę jest pusty.*
- *Czasami para i woda może wydostawać się z otworu wylotowego kawy.*
- *Nie świadczy to o awarii lub uszkodzeniu urządzenia.*
- *Ekspres do kawy espresso jest specjalistycznym urządzeniem wysokociśnieniowym (do 18 bar), ma wbudowaną pompę elektryczną umożliwiającą wydobycie pełnego smaku i aromatu kawy. Dlatego w trakcie pracy pompa elektryczna może powodować niewielki hałas i wibracje.*
- *W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osoby mające uprawnienia do naprawy urządzeń elektrycznych.*
- **BARDZO WAŻNE!** *Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani nie zanurzać w wodzie.*
- *Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.*
- *Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystanie urządzenia do zabawy.*
- *Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.*



UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, **NIGDY** nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego **PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI** odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

2 GŁÓWNE CZĘŚCI Rys. 1

- 1 Wyłącznik z lampką kontrolną
- 2 Przełącznik wyboru nalewania kawy lub dekompresji
- 3 Przełącznik emisji pary z lampką kontrolną

- 4 *Uchwyt filtra Comfort Clean*
- 5 *Przełącznik położenia filtra i usuwania fusów*
- 6 *Kłapka uchwytu filtra*
- 7 *Dolna podstawa uchwytu filtra z tworzywa sztucznego*
- 8 *Zbiornik na wodę*
- 9 *Regulacja dyszy pary*
- 10 *Dysza pary*
- 11 *Zabezpieczenie dyszy pary.*
- 12 *Okienko kontrolne poziomu wody*
- 13 *Otwory nalewania kawy*
- 14 *Taca podgrzewacza filiżanek*
- 15 *Taca podstawki pod filiżanki*
- 16 *Pokrywa zbiornika*
- 17 *Pojemnik na kostki cukru*
- 18 *Miarka do kawy*

3 PORADY

- Przed pierwszym użyciem ekspresu należy przepłukać uchwyt filtra wodą w ilości odpowiadającej 8-10 filiżankom (bez kawy w filtrze). Pozwoli to na gruntowne oczyszczenie całego systemu.
- Do odmierzenia odpowiedniej ilości kawy użyć miarki (18). Jedna miarka odpowiada filiżance kawy.
- Jeżeli kawa jest nalewana bardzo wolno, oznacza to, że ziarna są zbyt drobno zmielone. Używanie bardzo drobno zmielonej kawy nie jest zalecane.

4 OBSŁUGA

A. KAWA

A. Przyrządzanie kawy

- 1 Napełnić zbiornik na wodę. W tym celu, należy zdjąć zbiornik (8) znajdujący się z tyłu ekspresu, otworzyć pokrywkę (16) i nalać wody.
- 2 Podłączyć ekspres do źródła zasilania i wcisnąć przycisk (1). Lampka kontrolna zaświeci się na pomarańczowo i zmieni kolor na zielony, kiedy urządzenie jest gotowe do przyrządzania kawy.
- 3 Aby pierwsza przyrządzona kawa miała wyższą temperaturę, należy włożyć uchwyt filtra (bez kawy w filtrze), a następnie nalać jedną lub dwie filiżanki gorącej wody w celu zagrzania wewnętrznych części ekspresu. Ponadto zalecamy, aby przeznaczone do użycia filiżanki

znajdowały się na tacy podgrzewacza filiżanek (14) – zostaną wówczas rozgrzane, dzięki czemu kawa będzie mieć lepszą konsystencję.

☞ *Ekspres jest wyposażony w opracowany przez firmę Solac uchwyt filtra o nazwie Comfort Clean (4), niewymagający korzystania z żadnych akcesoriów do przyrządzenia 1 lub 2 filiżanek, używając kawy zmielonej lub w saszetkach.*

4 Aby przyrządzić dwie filiżanki kawy, należy ustawić przełącznik (5) w położeniu 1 (rys. 2). Filtr przesunie się w dół, umożliwiając wsypanie dwóch dawek zmielonej kawy. Należy wsypać kawę za pomocą miarki, nie przekraczając jej pojemności.

5 Aby przyrządzić tylko jedną filiżankę, należy ustawić przełącznik (5) w położeniu 2 (rys. 3). Filtr przesunie się w górę do położenia pośredniego, umożliwiając wsypanie jednej dawki lub umieszczenie jednej saszetki.

6 Delikatnie ugnieść zmieloną kawę.

B. Uruchamianie ekspresu

7 Umieścić uchwyt filtra (4) w ekspresie.

8 Poprzez silne pchnięcie rączki w prawo upewnić się, że uchwyt filtra został właściwie zamocowany - w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku kawy (fig. 3).

9 Założyć tacę (15) odpowiednio do wielkości filiżanek, które mają być użyte (rys. 4):

A. Małe filiżanki

B. Duże filiżanki

10 Umieścić jedną lub dwie filiżanki pod otworem nalewania kawy (13).

11 Kiedy lampka kontrola zasilania (1) zaświeci się na zielono, przekręcić przełącznik nalewania kawy (2) w lewo aż do symbolu filiżanki (rys. 5). Urządzenie zacznie nalewać kawę do filiżanki.

12 Po nalaniu odpowiedniej ilości kawy, przekręcić przełącznik (2) w przeciwnym kierunku, do położenia dekompresji (rys. 6), aby zatrzymać nalewanie kawy i przeprowadzić dekompresję w uchwycie filtra.

C. Czyszczenie

• Aby usunąć fusy lub wykorzystane saszetki, należy przekręcić przełącznik (5) do położenia 3 (rys. 7). Cały filtr przesunie się do krawędzi uchwytu, tak aby fusy mogły łatwo zostać usunięte.

• W przypadku używania saszetek, należy je wyjąć i wyrzucić.

B. WYTWARZANIE PARY

☞ *Podgrzewanie dowolnego płynu z użyciem dyszy pary (10):*

- 1 Podłączyć ekspres do źródła zasilania i wcisnąć przycisk (1). Lampka kontrolna zaświeci się na pomarańczowo i zmieni kolor na zielony, kiedy urządzenie jest gotowe do przyrządzania kawy.
 - 2 Następnie włączyć przełącznik (3) i zaczekać, aż zapali się lampka kontrolna przełącznika emisji pary.
 - 3 Kiedy zapali się lampka kontrolna, włożyć dyszę pary wodnej (10) do płynu, który ma zostać podgrzany i stopniowo odkręcać pokrętko regulacyjne dyszy pary wodnej (9). Należy zawsze trzymać dyszę pary (10) za uchwyt (11), aby uniknąć niebezpieczeństwa poparzenia.
 - 4 Zalecamy, aby natychmiast po użyciu usunąć wszelkie zabrudzenia znajdujące się wewnątrz urządzenia. W tym celu:
 - 5 Umieścić pod urządzeniem puste naczynie i przestawić przełącznik dyszy pary (9), aby wypuścić parę.
 - 6 Ustawić przełącznik dyszy pary (3) w pozycji wyłączzonej.
 - 7 Aby za pomocą dyszy pary (10) podgrzać większą ilość płynu (powyżej 100 ml), należy postąpić w sposób następujący: po spadku ciśnienia pary (brak mocy) zakręcić pokrętko regulacyjne dyszy pary (9) przekręć przełącznik wyboru kawy (2), tak aby z otworu wylotowego wydobyła się niewielka ilość wody. Następnie zaczekać, aż ponownie zapali się lampka kontrolna przełącznika emisji pary (3). Powyższe kroki powtarzać wielokrotnie, jeżeli zajdzie taka konieczność.
 - 8 Przed ponownym przyrządzaniem kawy po użyciu dyszy pary, zaleca się przepłukanie uchwytu filtra (bez kawy) dwiema filiżankami wody – dzięki temu następną filiżanka kawy będzie mieć właściwą temperaturę.
- Maksymalny czas używania pary wynosi ok 1 min.

5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ *Odtąć ekspres od zasilania.*

- ☞ *Regularnie czyścić zbiornik i uchwyt filtra. Regularnie czyścić zbiornik i uchwyt filtra. Zalecamy, aby przepuścić przez filtr kawy w celu jego oczyszczenia / bez kawy w środku / 1-2 filiżanki wody.*
- ☞ *Do czyszczenia ekspresu i tacy nie należy używać alkoholu, rozpuszczalników i produktów ściernych, a jedynie miękkiej, wilgotnej ściereczki.*

Czyszczenie uchwytu filtra

Od czasu do czasu należy dokładnie wyczyścić uchwyt filtra (4). W tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej (rys. 8):

- 1 Przesunąć klappkę uchwytu filtra (6) w dół i wyjąć dolną podstawę z tworzywa sztucznego (7).
- 2 Umyć wodą obie części uchwytu filtra. Przesunąć przełącznik filtra (5) w różne położenia, aby upewnić się, że wszystkie pozostałości kawy zostały usunięte z uchwytu filtra.
- 3 Ponownie założyć podstawę uchwytu filtra z tworzywa sztucznego, dopasowując wystający element do otworu rączki uchwytu.

Czyszczenie dyszy pary

- 1 Po wykorzystaniu dyszy pary do podgrzania mleka należy umyć ją jak najszybciej, aby nie pozostawić trudnych do usunięcia zabrudzeń. Należy odczekać, aż dysza ostygnie, a następnie przetrzeć ją wilgotną ściereczką.
- 2 W celu dokładnego oczyszczenia dyszy pary wodnej należy: zaczekać, aż dysza ostygnie i odkręcić jej cylindryczną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wytrzeć trzpień obrotowy dyszy wilgotną ściereczką i umyć w płynie część cylindryczną. Przed ponownym zamontowaniem upewnić się, że nie jest zatkany mały otwór w górnej części dyszy.
- 3 Założyć dyszę na trzpień obrotowy, przykręcając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 4 Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system dekompresji, który powoduje, że niewielka ilość wody z fusami może znaleźć się na tacy. Zaleca się systematyczne usuwanie wody z tacy na filiżanki.

pl

Usuwanie Kamienia

- ☞ *Zalecane jest usuwanie kamienia z urządzenia raz do roku przy użyciu specjalnego produktu przeznaczonego do ekspresów do kawy. Zalecamy stosowanie produktu do usuwania kamienia firmy Solac.*
- 1 Należy przestrzegać zaleceń zamieszczonych na opakowaniu produktu.
 - 2 Aby wyczyścić układ obiegu wody, należy napełnić zbiornik wodą, włączyć ekspres, założyć uchwyt filtra (bez kawy) i wykonać dwukrotnie czynności opisane w rozdziale "Obsługa". W tym czasie wcisnąć przełącznik (3) i uwalniać parę przez 1 minuty.

1 DÔLEŽITÉ

- *Pred použitím kávovaru si prečítajte prosím tieto pokyny.*
- *Kávovar nezapínajte pokiaľ neskontrolujete, či napätie uvedené na typovom štítku prístroja súhlasí s napätím u vás doma.*
- *Bez vody v zásobníku kávovar nepoužívajte.*
- *Niekedy môže z vývodu na kávu vychádzať voda. Nie je to znak poškodenia alebo poruchy.*
- *Tento espresso kávovar je profesionálny model s vysokým tlakom (až do 18 barov) a má zabudované elektrické čerpadlo pre vyt'aženie maximálnej kávovej arómy a príchute. Z toho dôvodu je normálne, že elektrické čerpadlo po zapnutí vydáva mierny hluk a vibrácie.*
- *Pokiaľ je poškodený privodný kábel, kvôli možnému nebezpečenstvu by mal byť vymenený autorizovaným predajným servisom alebo kvalifikovanou osobou.*
- **VELMI DÔLEŽITÉ!** *Prístroj nenavlhčujte ani ho neponárajte do vody.*
- *Udržujte mimo dosahu detí.*
- *Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia ohľadom použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.*



UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

2 HLUČNOSŤ

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 60 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

3 Hlavné časti, obr. 1

- 1 Vypínač s kontrolkou
- 2 Volič extrahovania kávy a odtlakovania
- 3 Vypínač pary s kontrolkou
- 4 Držiak filtra Comfort Clean
- 5 Volič polohy filtra vyprázdňovania usadeniny
- 6 Zklopka driaka filtra
- 7 Nižšia plastová základňa držiaka filtra
- 8 Zásobník na vodu
- 9 Ovládač trysky pary
- 10 Tryska pary
- 11 Chránič trysky pary
- 12 Kontrolné okienko množstva vody
- 13 Otvory na vývod pary
- 14 Ohrievací podnos na šálky
- 15 Podnos držiaka šálky
- 16 Kryt zásobníka na vodu
- 17 Zásobník na kocky cukru
- 18 Dávkovacia lyžica

4 RADY

- Pred prvým použitím kávovaru vám odporúčame prefiltrovať cez držiak filtra vodu o množstve asi 8 - 10 šálok (bez kávy vo filtri). Toto kompletne vyčistí celý systém.
- Pomocou dávkovacej lyžice (18) naberte správne množstvo kávy. Jedna plná lyžica sa rovná jednej šálke kávy.
- Ak sa vám zdá, že káva vyteká príliš pomaly, je pomletá príliš jemne. Odporúčame vám, aby ste nepoužívali extra jemne mletú kávu.

5 OBSLUHA

A. KÁVA

A. Príprava kávy

- 1 Naplňte zásobník na vodu. Urobíte to tak, že zo zadnej strany kávovaru odstránite zásobník (8), alebo otvoríte kryt (16) a vodu nalejete.
- 2 Kávovar pripojte k sieti a stlačte vypínač (1). Oranžová kontrolka sa zapne. Keď sa zmení na zelenú, kávovar je pripravený na použitie.
- 3 Ak chcete mať prvú kávu horúcejšiu, vložte držiak na miesto bez kávy a nechajte jednu alebo dve šálky horúcej vody pretiecť iba tak, aby sa

zahriali časti kávovaru. Taktiež vám odporúčame, aby ste šálky, ktoré chcete používať, položili na ohrievací podnos (14), aby sa počas činnosti zahriali. Týmto tiež získate krémovejšiu kávu.

☛ *Tento kávovar má držiak filtra Comfort Clean, vyvinutý spoločnosťou Solac (4), ktorý nevyžaduje žiadne špeciálne príslušenstvo na prípravu 1 alebo 2 šálok z mletej kávy alebo sáčkov s jednou dávkou.*

- 4 Na výrobu dvoch šálok kávy nastavte volič (5) do polohy 1 (obr. 2). Filter sa posunie smerom dole a vytvorí priestor na dve šálky kávy. Aby ste to spravili bez prekročenia hladiny, použite dávkovaciu lyžicu.
- 5 Ak chcete urobiť iba jednu šálku, nastavte volič (5) do polohy 2 (obr. 3). Filter sa potom posunie smerom hore, do strednej polohy a umožní vám pridať jednu dávku mletej kávy alebo sáčik s jednou dávkou.
- 6 Mletú kávu jemne zatlačte.

B. Spustenie kávovaru

- 7 Do kávovaru vložte držiak filtra (4).
- 8 Jemným tlakom na rukoväť zľava doprava sa ubezpečte, že držiak filtra je bezpečne zatvorený, inak môže dôjsť ku kvapkaniu (obr. 3).
- 9 Podľa veľkosti šálok, ktoré chcete použiť, pripevnite podnos držiaka šálok (15) (obr. 4):
 - A. Malé šálky
 - B. Veľké šálky
- 10 Pod otvory na vývod kávy (13) vložte jednu alebo dve šálky.
- 11 Keď sa hlavná kontrolka (1) rozsvieti na zeleno, otočte volič extrahovania kávy (2) doľava, kým značka voliča neukazuje na ikonu so šálkou (obr. 5). Začne vychádzať káva.
- 12 Keď vyjde požadované množstvo kávy, otočte volič (2) späť do protihľanej polohy, do polohy odtlačovania (obr. 6). To preto, aby ste zastavili vychádzanie kávy a vypustili prebytočný tlak v držiaku filtra.

C. Čistenie

- Na odstránenie kávovej usadeniny alebo sáčku s jednou dávkou, otočte volič (5) do polohy 3 (obr. 7). Celý filter sa posunie k okraju držiaka filtra, aby ste mohli usadeniny ľahko odstrániť.
- Ak ste použili sáčik na jednu dávku, sáčik odstráňte a hodte ho do odpadu.

B. PARA

☞ *Na zohriatie akejkoľvek tekutiny použite trysku pary (10):*

- 1 Kávovar pripojte k sieti a stlačte vypínač (1). Oranžová kontrolka sa zapne a keď sa zmení na zelenú, kávovar je pripravený na použitie.
 - 2 Potom zapnete vypínač pary (3) a počkajte, kým sa nerozsvieti jeho kontrolka.
 - 3 Keď sa kontrolka rozsvieti, vložte parák (10) do tekutiny, ktorú chcete zohriať a pozvoľne otvárajte trysku pary (9). S tryskou pary (10) vždy manipulujte pomocou ochrannej rukoväte (11), aby ste sa nepopálili.
 - 4 Po použití vám odporúčame, aby ste vo vnútri vyčistili všetky stopy špiny. Postup:
 - 5 Pod zariadenie položte prázdnu nádobu, opätovne otočte vypínač pary (9) a paru nechajte vychádzať von.
 - 6 Vypnite vypínač pary (3).
 - 7 Ak chcete parákom (10) nepretržite zohriať väčšie množstvo tekutín (viac ako 100 ml), postupujte nasledovne: akonáhle para stratí tlak (nie je tam sila), zatvorte regulátor trysky pary (9), stláčajte vypínač výstupu kávy (2), kým v oblasti vývodu kávy nevytečie trochu tekutiny. Potom počkajte, kým sa opätovne nerozsvieti kontrolka vypínača pary (3). Tieto kroky opakujte tak často, ako to považujete za potrebné.
 - 8 Keď chcete po použití trysky pary urobiť kávu, odporúčame vám, aby ste cez držiak filtra nechali pretiecť dve šálky vody (bez kávy vo filtri), aby ste zaistili, že ďalšia šálka kávy bude mať správnu teplotu.
sk
- Maximálny čas prípravy horúcej vody je 1 min.

6 ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ *Kávovar odpojte od siete.*

- ☞ *Zásobník a držiak filtra čistite pravidelne. Odporúčame nechať prejsť cez držiak filtra 1-2 šálky vody (bez kávy vo filtri), na prečistenie držiaka filtra.*
- ☞ *Na čistenie kávovaru alebo podnosu nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá alebo brúsne výrobky, iba mäkkú vlhkú látku.*

Čistenie držiaku filtra

Z času na čas poriadne vyčistíte držiak filtra (4). Urobte to tak, ako je to popísané nižšie (obr. 8):

- 1 Záklopku držiaka filtra (6) stlačte smerom dole a odstráňte nižšiu plastovú základňu (7).
- 2 Obe časti držiaka filtra umyte vodou. Vypínač voliča filtra (5) posuňte do inej polohy, aby ste zabezpečili, že všetky zvyšky kávy, zachytené v držiaku filtra sú odstránené.
- 3 Odstráňte plastovú základňu v držiaku filtra, vyčnievajúcu stranu pripevnite do otvoru na rukovti driaka filtra.

Čistenie naparovača

- 1 Pri použití trysky pary na zohriatie mlieka, ju očistite kvôli jednoduchšiemu čisteniu ihneď, ako to bude možné. Počkajte, kým tryska pary nevychladne a utrite ju vlhkou látkou.
 - 2 Kvôli dôkladnému čisteniu paráka postupujte vždy nasledovne: počkajte kým parák nevychladne a odkrúťte jeho valcovú časť proti smeru hodinových ručičiek. Hriadeľ paráku vyčistite vlhkou látkou a valcovú časť môžete umyť vodou so saponátom. Pred opätovným pripojením dielu sa ubezpečte, že malý otvor vo vrchnej časti paráka je čistý.
 - 3 Parák do hriadeľa pripevnite zaskrutkovaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ☞ *Zariadenie má automatický systém odtlakovania, ktorý odvádza vodu z usadeniny do podnosu. Odporúčame vám, aby ste vodu z podnosu držiaka šálok pravidelne odstraňovali.*

Odstraňovanie Vodného Kameňa

- ☞ *Vodný kameň vám odporúčame odstraňovať raz ročne pomocou špeciálneho výrobku na kávovary, aby ste udržali kávovar v dobrom stave. Odporúčame vám používať prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa spoločnosti Solac.*
- 1 Postupujte podľa pokynov uvedených na výrobku na odstraňovanie vodného kameňa.
 - 2 Na vyčistenie okruhu naplňte opätovne zásobník iba vodou, zapnite kávovar, pripevnite držiak filtra bez kávy a opakujte raz alebo dvakrát všetky kroky popísané v časti "Obsluha". Počas tohto procesu stlačte vypínač (3) a 1 min. nechajte prúdiť paru.

Köszönjük, hogy ezt a Solac terméket választotta, és bizalmat szavazott márkánknak. Javasoljuk, hogy alaposan olvassa el a kezelési utasítást.

1 FONTOS

- *A kávéfőző használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat.*
- *Mielőtt bekapcsolja a kávéfőzőt, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetettnek.*
- *Ne használja a kávéfőzőt üres víztartállyal.*
- *A kávékifolyóból időközönként gőz és víz távozik. Ez nem jelenti a készülék meghibásodását.*
- *Ez az eszpresszó kávéfőző egy professzionális, magas nyomású modell (akár 18 báros nyomásig), mely beépített elektromos szivattyúval van felszerelve a kávé teljes ízének és aromájának élvezetéért. Emiatt normális jelenségnek számít, hogy az elektromos szivattyú egy kis zajt és rezgést kelt, amikor működésbe lép.*
- *Ha a tápvezeték megsérül, azt - a lehetséges veszélyek elkerülése érdekében - a gyártóval, illetve szakszervizben vagy szakképzett személlyel kell kicseréltetni.*
- **NAGYON FONTOS!** *Ne nedvesítse be, és ne helyezze vízbe a készüléket.*
- *Gyermek kezébe nem kerülhet!*
- *A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.*
- *A fizikai, érzékszervi vagy lelki értelemben korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.*



FIGYELEM! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, **SOHA** ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi **HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT.** Ilyen módon is hozzájárulhat környezetének megóvásához.

2 FŐ ALKATRÉSZEK 1. ábra

- 1 *BE/KI kapcsoló kontroll lámpával*
- 2 *Kávéfőzés és nyomásmentesítés választógomb*

- 3 Gőzfunkció kapcsoló kontroll lámpával
- 4 Comfort Clean szűrőtartó
- 5 Szűrő pozíció és kávézacc üritő választógomb
- 6 Szűrőtartó fül
- 7 Alsó műanyag szűrőtartó talp
- 8 Víztartály
- 9 Gőzfúvóka szabályozó
- 10 Gőzfúvóka
- 11 Gőzfúvóka védőeleme
- 12 Vízszint kémlelőablak
- 13 Kávékifolyó nyílásai
- 14 Csésze melegítő tálca
- 15 Csészetartó tálca
- 16 Víztartály fedele
- 17 Kockacukor tartó rekesz
- 18 Adagolókanál

3 TANÁCSOK

- A kávéfőző első használata előtt javasoljuk, hogy 8-10 csészényi vizet áramoltasson át a szűrőtartón (a szűrőben ne legyen kávé). Ez a művelet teljesen megtisztítja a rendszert.
- A szükséges kávé mennyiségének beállításához használja a kávéadagoló kanalat (18). Egy adagolókanálnyi mennyiség egy csésze kávéhoz elegendő.
- Amennyiben a kávé túlságosan lassan fő le, a kávé túlságosan finomra van őrölve. Javasoljuk, hogy ne extra finom őrlésű kávéval használjon.

4 MŰKÖDTETÉS

A. KÁVÉ

A. Kávé készítése

- 1 Töltse meg a víz tartályt. Ehhez vegye ki a víz tartályt (8) a kávéfőző hátsó részéből, vagy nyissa fel a fedelet (16), és töltse fel vízzel a tartályt.
- 2 Csatlakoztassa a kávéfőzőt a hálózathoz, és nyomja meg a kapcsolót (1). A narancssárga jelzőfény kigyullad, majd zöldre vált, jelezve, hogy a készülék használatra kész.
- 3 Amennyiben azt szeretné, hogy az első csésze kávé forró legyen, kávé nélkül helyezze a helyére a szűrőtartót és hagyja, hogy egy-két csészényi forró víz átáramoljon a rendszeren, és felmelegítse az

alkatrészeket. Ezen felül javasoljuk, hogy állítsa a kávécsészéket a csészemelegítő tálcára (14), így azok is felmelegednek, a kávé pedig krémesebb lesz.

☞ *A kávéfőző egy a Solac által kifejlesztett szűrőtartót – Comfort Clean (4) – tartalmaz, mely szükségtelenné teszi az 1 vagy 2 csésze kávé lefőzéséhez szükséges tartozékok használatát, akár őrölt kávé, akár egyadagos E.S.E. rendszerű kávépárnát használ.*

- 4 Két csésze kávé készítéséhez a választógombot (5) állítsa az 1. állásba (2. ábra). A szűrő most lejjebb mozdul, így két adag őrölt kávé helyezhet be. Ehhez használja a kávéadagoló kanalat úgy, hogy azt csak a kanál pereméig töltsse meg.
- 5 Egy csésze kávé készítéséhez a választógombot (5) állítsa a 2. állásba (3. ábra). A szűrő most feljebb mozdul, így egy adag őrölt kávé vagy egy egyadagos kávépárnát helyezhet be.
- 6 Enyhén tömörítse össze a az őrölt kávé.

B. A kávéfőző bekapcsolása

- 7 Helyezze a szűrőtartót (4) a kávéfőzőbe.
- 8 A fogantyú erőteljes balról jobbra való mozgatásával ellenőrizze, hogy a szűrőtartó biztonságosan illeszkedik a helyén, ellenkező esetben a szűrőtartó szivároghat (3. ábra).
- 9 Igazítsa meg a csészetartó tálcát (15) a használt csésze méretétől függően (4. ábra):

A. Kisméretű csészek

B. Nagyméretű csészek

- 10 Helyezzen egy vagy két csészét a kávékifolyó nyílásai alá (13).
- 11 Amikor a BE/KI kapcsoló jelzőfénye (1) zöldre vált, fordítsa el a kávéfőzés választógombot (2) balra, hogy a kiválasztás jele a csészére mutasson (5. ábra). A lefőtt kávé a kávékifolyó nyílásain távozik.
- 12 Ha a kívánt mennyiségű kávé elkészült, fordítsa vissza a választógombot (2) az ellenkező, azaz a nyomásmentesítés funkció irányába (6. ábra) ahhoz, hogy ne készüljön több kávé illetve, hogy a maradék nyomás lecsökkenhessen a szűrőtartóban.

C. Tisztítás

- A kávézacc vagy az egyadagos kávépárna eltávolításához a választógombot (5) állítsa a 3. állásba (7. ábra). Az egész szűrő a szűrőtartó széle fele mozdul, így a kávézacc könnyen eltávolítható.

- Amennyiben egyadagos kávépárnát használt, vegye ki a kávépárnát a készülékből, és dobja azt a szemetesbe.

B. GŐZ

☞ *A gőzfűvóka (10) bármilyen folyadék felmelegítéséhez használható:*

- 1 Csatlakoztassa a kávéfőzőt a hálózathoz, és nyomja meg a kapcsolót (1). A narancssárga jelzőfény kigyullad, majd zöldre vált, jelezve, hogy a készülék használatra kész.
 - 2 Ezután nyomja meg a gőzölés kapcsolót (3), és várja meg, amíg a jelzőfény kigyullad.
 - 3 Amikor a jelzőfény kigyullad, helyezze a gőzfűvókát (10) a felmelegíteni kívánt folyadékba, és fokozatosan nyissa meg a gőzszabályzót (9). Az égési sérülések megelőzése érdekében a gőzfűvókát (10) mindig a védőelemnél (11) fogva mozgassa.
 - 4 Javasoljuk, hogy használat után minden szennyeződéstől tisztítsa meg a belső részt. Ehhez a következőképpen járjon el:
 - 5 Helyezzen alá egy üres edényt, majd kapcsolja be a gőzölés kapcsolót (9), és engedje ki a gőzt.
 - 6 Kapcsolja ki a gőzölés kapcsolót (3).
 - 7 Ha a gőzölőt (10) folyamatosan, nagyobb mennyiségű folyadék (100 ml-nél több) felmelegítésére kívánja használni, a következők szerint járjon el: amikor a gőz nyomása lecsökken (nincs elegendő ereje), zárja le a gőzfűvóka (9) szabályzóját, majd a választógombot (2) állítsa kávéfőzés funkcióra addig, amíg egy kis folyadék távozik a készülékből. Ezután várja meg, amíg a gőzölés kapcsoló jelzőfénye (3) ismét kigyullad. Szükség esetén ismétlje meg a fenti lépéseket.
 - 8 Ha a gőzfűvóka használata után kávéét kíván főzni, javasoljuk, hogy két csészényi vizet áramoltasson át a szűrőtartón (a szűrőben ne legyen kávé) annak érdekében, hogy a következő kávé megfelelő hőmérsékletű legyen.
- Maximális gőzölési idő kb. 1 perc.

5 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ *Húzza ki a kávéfőző dugaszát a hálózathoz.*

☞ *Rendszeresen tisztítsa a víztartályt és a szűrőtartót. Javasoljuk, hogy 1-2 pohár vizet áramoltasson át a szűrőtartón (a szűrőben ne legyen kávé), hogy a szűrőtartó kitisztuljon.*

- ☞ *Ne használjon alkoholt, oldószert vagy súrolószert a kávéfőző vagy a tálcá tisztításához. A tisztításhoz használjon puha, enyhén megnedvesített törlőkendőt.*

A szűrőtartó tisztítása

A szűrőtartót (4) időnként alaposan tisztítsa meg. Ehhez az alábbiakban lertak szerint járjon el (8. bra):

- 1 Nyomja lefele a szűrőtartó fület (6), és vegye ki az alsó műanyag talpat (7).
- 2 A szűrő mindkét részét tisztítsa meg vízzel. Mozgassa a szűrőválasztó kapcsolót (5) egy másik állásba, hogy a szűrőtartóban lévő kávé teljes egészében kiürüljön.
- 3 Cserélje ki a műanyag talpat a szűrőtartóban úgy, hogy a kiugró részt a szűrőtartó fogantyújának nyílásába helyezi.

A gőzölő tisztítása

- 1 A gőzfűvókát tej forralása után a lehető leghamarabb tisztítsa ki. Várja meg, amíg a fűvóka lehűl, majd nedves törlőkendővel törölje le.
 - 2 A gőzölő alapos tisztításához minden alkalommal a következők szerint járjon el: várja meg, amíg a fűvóka lehűl, majd az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja le annak hengeres részét. Nedves törlőkendővel törölje meg a fűvókát és szappanozza be a hengeres részt. A fűvóka visszahelyezése előtt ellenőrizze, hogy a fenti részen lévő kis lyuk tiszta.
 - 3 Helyezze vissza a fűvókát a tengelyre, majd az óramutató járásával megegyező irányba csavarja fel.
- ☞ *A készülék egy automata nyomásmentesítő rendszerrel rendelkezik, mely kávézaciban lévő víz egy részét a tálcára vezeti. Javasoljuk, hogy a csészétartó tálcából rendszeresen ürítse ki a vizet.*

Vízkömentesítés

- ☞ *A kávéfőző tökéletes állapotának megőrzése érdekében javasoljuk, hogy a készüléket évente egyszer kávéfőzőkhöz kifejlesztett vízköoldó szerrel tisztítsa ki. Javasoljuk, hogy Solac vízkötelenítő szert használjon.*
- 1 Kövesse a vízköoldó szer csomagolásán található utasításokat.
 - 2 A rendszer átmosásához töltsen meg újra - kizárólag vízzel - a víztartályt, majd kapcsolja be a kávéfőzőt, szerelje fel az üres szűrőtartót, majd végezze el kétszer a "Működtetés" részben leírt összes lépést. A

folyamat közben nyomja meg a gőzölés szabályozó gombot (3) és 1 percig engedje ki a gőzt.

6 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 220-240 V
- Névleges teljesítmény: 950-1150 W
- Érintésvédelmi osztály: Class I
- Zajszint: 60 dBA



7 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046. Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

8 GARANCIA FELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

1 ВАЖНО

- Моля, прочетете тези инструкции преди да пристъпите към използване на кафемашината.
- Не включвайте кафемашината преди да се уверите, че напрежението, посочено на табелката със спецификациите, отговаря на напрежението в дома ви.
- Не използвайте кафемашината, ако в резервоара няма вода.
- От кафемашината за известно време може да излиза вода или пара. Това не е признак за повреда или неправилна работа.
- Тази кафемашина за еспreso е професионален модел с високо налягане (до 18 бара) и има вградена електрическа помпа за максимално извличане на вкуса и аромата на кафето. Поради това е нормално, че електрическата помпа създава малко шум и вибрации при работата си.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде подменен от производителя, от оторизиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се предотвратят евентуални рискове.
- **МНОГО ВАЖНО!** Не мокрете уреда и не го потапяйте във вода.
- Дръжте уреда далече от деца.
- Децата трябва да се наблюдават и да не им се позволява да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца) неопитни и неграмотни лица освен, ако не са наблюдавани или не са им дадени инструкции от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.



ВНИМАНИЕ! Когато искате да изхвърлите уреда, НЕ го изхвърляйте в обикновен контейнер за боклук. Занесете го в най-близкия ПУНКТ или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ за да бъде обработен. Така помагате за опазването на околната среда.

2 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ Фиг. 1

- 1 Превключвател със светлинен индикатор за захранване
- 2 Селектор за екстракция на кафе и разхерметизиране
- 3 Превключвател със светлинен индикатор за готовност на парата
- 4 Поставка за филтър Comfort Clean
- 5 Селектор за позиция на филтъра и изпразване на утайка
- 6 Бленда на поставка за филтъра
- 7 Поставка на долния пластмасов филтър
- 8 Резервоар за вода
- 9 Контрол на дюзата за пара
- 10 Дюза за парата
- 11 Протектор на дюзата за пара
- 12 Визьор за ниво на водата
- 13 Отвор за готовото кафе
- 14 Поднос за подгаряване на чаши
- 15 Поднос за поставяне на чаши
- 16 Капак на резервоара
- 17 Контейнер за захар на бучки
- 18 Мерителна лъжица

3 СЪВЕТИ

- Преди първото използване на кафемашината, препоръчваме да прекарате през филтъра около 8-10 чаши вода (без да слагате кафе във филтъра). Това ще прочисти напълно цялата система.
- Използвайте мерителната лъжица (18) за определяне на точното количество кафе. Една пълна лъжица е достатъчна за една чаша кафе.
- Ако кафето излиза бавно, то вероятно е смляно твърде ситно. Препоръчваме да избягвате прекалено ситно смляното кафе.

4 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

А. КАФЕ

А. Приготвяне на кафе

- 1 Напълнете резервоара за вода. За целта, извадете резервоара (8) от задната страна на кафемашината или отворете капака (16) и налейте вода.

- 2 Включете кафемашината в контакта и натиснете превключвателя (1). Оранжевият светлинен индикатор ще светне и ще стане зелен когато уредът е готов за работа.
 - 3 Ако желаете първото ви кафе да е по-горещо, поставете поставката на филтъра на място, без да слагате кафе вътре, и оставете да изтече количество гореща вода, равно на една - две чаши, за да се загреят компонентите на кафемашината. Препоръчваме също да поставите чашите върху подноса за подгриване на чаши (14), за да се затоплят по време на тази операция, което ще допринесе за кафе с по-гъст каймак.
- ☞ *Тази кафемашина включва поставка за филтър, разработена от Solac, наречена Comfort Clean (4), която не изисква никакви приставки за приготвяне на 1 или 2 чаши кафе, работи с мляно кафе или таблетки с единична доза.*
- 4 За да пригответе две чаши кафе, поставете селектора (5) в положение 1 (фиг. 2). Филтърът ще се премести надолу, давайки възможност да добавите две дози смляно кафе. Използвайте мерителна лъжица за целта, без да я препълвате.
 - 5 За да пригответе една чаша кафе, поставете селектора (5) в положение 2 (фиг. 3). Филтърът ще се премести нагоре до средно положение, давайки възможност да добавите една доза смляно кафе или таблетка с единична доза.
 - 6 Леко уплътнете мляното кафе.

В. Пускане на кафемашината

- 7 След това поставете поставката за филтъра (4) на място в кафемашината.
- 8 Уверете се, че поставката е здраво затворена, като силно завъртите дръжката от ляво надясно, в противен случай тя може да прокапе (фиг.3)
- 9 Поставете табличка за чашите (15) в съответствие с размера на чашите, които ще използвате (фиг. 4):
 - A. Малки чаши
 - B. Големи чаши
- 10 Поставете една или две чаши под отворите за изтичане на кафето (13).
- 11 Когато светлинният индикатор за захранването (1) стане зелен, завъртете селектора за екстракция на кафе (2) наляво, докато

отметката на селектора застане срещу символа на чаша (фиг.5). Кафето ще започне да тече.

- 12 След като изтече нужното количество кафе, завъртете селектора (2) обратно в противоположна посока към позиция за разгерметизиране (фиг. 6), за да спрете изтичането на кафе и да изпуснете остатъчното налягане в поставката на филтъра.

С. Почистване

- За отстраняване на утайката от кафето или единичната таблетка, завъртете селектора (5) в позиция 3 (фиг. 7). Целият филтър ще се премести към ръба на поставката, така че утайката може лесно да се отстрани.
- Ако използвате таблетка с единична доза, извадете торбичката и я изхвърлете в боклука.

В. ПАРА

☞ *За да загреете всякакъв вид течности с помощта на дюзата за пара (10):*

- 1 Включете кафемашината в контакта и натиснете превключвателя (1). Оранжевият светлинен индикатор ще светне и ще стане зелен когато уредът е готов за работа.
- 2 След това, натиснете превключвателя за пара (3) и изчакайте, докато неговият светлинен индикатор светне.
- 3 Когато контролният индикатор светне, вкарайте приставката за пара (10) в течността, която ще загрявате, и постепенно отворете бутона за контрол на парата (9). Винаги хващайте дюзата за пара (10) чрез предпазната дръжка (11), за да избегнете евентуално изгаряне.
- 4 След употреба препоръчваме да почистите всички остатъци от мръсотия от вътрешността. За тази цел:
- 5 Поставете празен контейнер под него, завъртете превключвателя за пара (9) отново и оставете парата да излиза.
- 6 Изключете превключвателя за пара (3).
- 7 Ако използвате приставката за пара (10) постоянно за нагриване на големи количества течности (приблизително над 100 мл.), направете следното: след като парата загуби налягане (няма сила), затворете бутона за контрол на парата (9) и натиснете превключвателя за правене на кафе (2), докато от отвора за изтичане на кафе излезе малко количество вода. След това отново

изчакайте, докато светне контролният индикатор за парата (3). Повтаряйте тези стъпки толкова пъти, колкото е необходимо.

- 8 Ако искате да направите кафе след използване на дюзата за пара, препоръчваме да пуснете две чаши вода да изтекат през поставката на филтъра (без кафе в него), за да се осигури подходящата температура на кафето в следващата чаша.
- Максималното време за изпускане на пара е около 1 мин.

5 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

⚠ Изключете кафемашината от електрическата мрежа.

- ☞ Редовно почиствайте резервоара и поставката за филтъра.
- ☞ Не използвайте спирт, разтворители или абразивни продукти за почистване на кафемашината или подноса, използвайте само влажна мека кърпа.

Почистване на държача за филтъра

От време на време почиствайте напълно държача на филтъра (4). За да направите това, постъпете, както е описано по-долу (фиг. 8):

- 1 Натиснете блендата на държача на филтъра (6) надолу и демонтирайте долната пластмасова поставка (7).
- 2 Почистете и двете части държача на филтъра с вода. Преместете селекторния превключвател за филтъра (5) в друго положение, за да може всички остатъци от кафе да останали в държача на филтъра да бъдат елиминирани.
- 3 Сменете пластмасовата поставка на държача на филтъра, поставете изпъкналата част в отвора на ръкохватката на държача на филтъра.

Почистване на приспособлението за пара

- 1 Ако използвате дюзата за пара за загряване на мляко, почистете я веднага след употреба. Изчакайте дюзата да изстине и я избършете с влажна кърпа.
- 2 За по-щателно почистване на приставката за пара, направете следното: изчакайте докато приставката за пара се охлади и развийте цилиндричната ѝ част в посока, обратна на часовниковата стрелка. Избършете оста на приставката за пара с влажна кърпа, а със сапун измийте цилиндричната част. Уверете се, че малкият отвор в горната част на приставката за пара е чист, преди да монтирате отново цилиндричната част.

- 3 Поставете приставката за пара върху оста ѝ, като я завинтите по часовниковата стрелка.
- ☛ *Уредът има автоматична система за разхерметизиране, която насочва част от водата през утайката в подноса. Препоръчва се редовно отстраняване на водата от поставката за чаши.*

Отстраняване На Котлен Камък

- ☛ *Препоръчваме веднъж годишно да почиствате котления камък от уреда със специален продукт за кафемашини, за да поддържате вашата машина в перфектно състояние. Препоръчваме ви продуктът на Solac срещу котлен камък.*
- 1 Спазвайте инструкциите на продукта за почистване.
 - 2 За промиване на вътрешността на машината, напълнете резервоара с вода, включете кафемашината, поставете филтърната поставка без да слагате кафе и изпълнете двукратно стъпките, описани в раздел Експлоатация. По време на този процес, натиснете превключвателя (3) и оставете парата да излиза в продължение на 1 минути.

1 VAŽNO

- Molimo pročitajte ove upute prije uporabe aparata za kavu.
- Ne uključujte aparat za kavu ukoliko napon s natpisne pločice aparata ne odgovara naponu mreže u vašem kućanstvu.
- Ne koristite aparat za kavu bez vode u spremniku za vodu.
- Para i voda mogu povremeno izlaziti iz otvora za kavu. To nije simptom kvara ili neispravnog rada.
- Ovaj aparat za espresso je profesionalni model aparata pod visokim pritiskom (do 18 bari) s ugrađenom električnom pumpom za dobivanje maksimalnog okusa i arome iz kave. Stoga je razumljivo da će prilikom rada električna pumpa proizvoditi slabu buku i vibracije.
- U slučaju oštećenja, naponski kabel treba zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili slična stručna osoba kako bi se spriječile moguće opasnosti.
- VRLO VAŽNO! Nemojte smočiti aparat niti ga uranjati u vodu.
- Aparat držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom te moraju biti pod nadzorom.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.



OPREZ! NIKADA ne bacajte aparat u kantu za otpatke. Odnosite ga u najbliže **ODLAGALIŠTE** ili deponij u blizini vašeg doma. Time pomažete u zaštiti okoliša.

hr

2 GLAVNI DIJELOVI SI. 1

- 1 Prekidač s kontrolnom lampicom napajanja
- 2 Regulator za pripremu kave i smanjenje tlaka
- 3 Prekidač za paru s kontrolnom lampicom
- 4 Držač filtra Comfort Clean
- 5 Regulator položaja filtra i pražnjenja ostataka kave
- 6 Preklopnik držača filtra
- 7 Donje plastično postolje držača filtra
- 8 Spremnik za vodu

- 9 Regulator mlaznice za paru
- 10 Mlaznica za paru
- 11 Štitnik mlaznice za paru
- 12 Prikaz razine vode
- 13 Otvori za istjecanje kave
- 14 Grijači podložak za šalicu
- 15 Podložak za šalicu
- 16 Poklopac spremnika
- 17 Spremnik za kockice šećera
- 18 Žličica za kavu

3 SAVJETI

- Prije prve uporabe aparata za kavu, preporučeno je pustiti da 8 do 10 šalica vode prođe kroz držač filtra (u filtru ne smije biti kava). To će u potpunosti očistiti cijeli sustav.
- Pomoću priložene žlice (18) odvojite točnu količinu kave. Jedna puna žlica dovoljna je za jednu šalicu kave.
- Ako kava izlazi presporo, kava je veoma fino mljevena. Nije preporučena uporaba veoma fine mljevene kave.

4 RAD

A. KAVA

A. Priprema kave

- 1 Napunite spremnik za vodu. Skinite spremnik (8) sa stražnje strane aparata za kavu ili otvorite poklopac (16) i ulijte vodu u spremnik.
 - 2 Priključite aparat za kavu u napajanje i uključite ga pomoću prekidača (1). Zasljetit će narančasta kontrolna lampica, a kada aparat bude spreman za pripremu kave lampica će zasljetiti zeleno.
 - 3 Kada želite dobiti topliju prvu kavu, namjestite držač filtra bez kave na mjesto i pustite da jedna do dvije šalice tople vode prođu kroz držač filtra kako bi ugrijali dijelove aparata za kavu. Također preporučamo da šalice stavite na grijači podložak (14) kako biste ih zagrijali i dobili puniju kavu.
- ☞ *Ovaj aparat za kavu sadrži Comfort Clean (4) držač filtra razvijen u tvrtki Solac, kojem ne treba dodatan pribor za pripremu 1 ili 2 šalice kave iz mljevene kave ili tablete kave od jedne doze.*
- 4 Za pripremu dvije šalice kave namjestite regulator (5) u položaj 1 (sl. 2). Filtar se pomjera prema dolje kako biste mogli dodati dvije doze

mljevene kave. Pritom se poslužite žlicom za uzimanje kave ne prelazeći razinu žlice.

- 5 Za pripremu jedne šalice kave namjestite regulator (5) u položaj 2 (sl. 3). Filtar se pomjera prema gore u srednji položaj te možete dodati jednu dozu mljevene kave ili tabletu kave od jedne doze.
- 6 Lagano potisnite mljevenu kavu.

B. Uključivanje aparata za kavu

- 7 Namjestite držač filtra (4) u aparat za kavu.
- 8 Snažno gurnite dršku slijeva nadesno kako biste sigurno zatvorili držač filtra, jer bi u suprotnom mogao kapati (slika 3).
- 9 Namjestite podlošku držača šalice (15) ovisno o veličini šalice koju namjeravate koristiti (slika 4):
 - A. Male šalice
 - B. Velike šalice
- 10 Namjestite jednu ili dvije šalice ispod otvora za istjecanje kave (13).
- 11 Kada se uključi zelena kontrolna lampica napajanja (1) okrenite regulator za pripremu kave (2) ulijevo tako da oznaka na regulatoru pokazuje prema simbolu šalice (sl. 5). Kava počinje izlaziti.
- 12 Kada dobijete željenu količinu kave okrenite regulator (2) ulijevo u položaj za smanjenje tlaka (sl. 6) kako biste zaustavili istjecanje kave i uklonili preostali tlak u držaču filtra.

C. Čišćenje

- Za uklanjanje ostataka kave ili tablete kave od jedne doze okrenite regulator (5) u položaj 3 (sl. 7). Cijeli filtari se pomiču do ruba držača filtra kako biste mogli lako ukloniti ostatke kave.
- Ako ste koristili tabletu kave od jedne doze, izvucite vrećicu i bacite je u kantu za otpatke.

B. PARA

☞ *Zagrijavanje bilo koje tekućine pomoću mlaznice za paru (10):*

- 1 Priključite aparat za kavu u napajanje i uključite ga pomoću prekidača (1). Zasljetit će narančasta kontrolna lampica, a kada aparat bude spreman za pripremu kave lampica će zasljetiti zeleno.
- 2 Potom pritisnite prekidač za paru (3) i pričekajte dok se ne uključi kontrolna lampica.

- 3 Kada je kontrolna lampica uključena, umetnite mlaznicu za pare (10) u tekućinu koju želite zagrijati i postepeno otvarajte regulator mlaznice za paru (9). Kako biste izbjegli opekline, mlaznicu za paru (10) uvijek držite za zaštitnu dršku (11).
 - 4 Nakon uporabe, preporučamo Vam očistiti tragove prljavštine s unutarnje strane. Postupite na sljedeći način:
 - 5 Postavite praznu posudu ispod, uključite prekidač za paru (9) i ispustite paru iz aparata.
 - 6 Isključite prekidač za paru (3).
 - 7 Kada pomoću mlaznice za paru (10) namjeravate kontinuirano zagrijavati veću količinu tekućine (više od 100 ml), postupite na sljedeći način: nakon gubitka pritiska pare (nema sile), zatvorite regulator mlaznice za paru (9), pritisnite prekidač za istjecanje kave (2) dok malo tekućine ne prođe kroz otvor za istjecanje kave. Potom pričekajte dok se ne uključi kontrolna lampica prekidača za paru (3). Ponavljajte ove korake koliko smatrate za potrebno.
 - 8 Kada želite pripremiti kavu odmah nakon ispuštanja pare, pustite da dvije šalice vode prođu kroz držač filtra (bez kave u filteru) kako biste bili sigurni da će sljedeća kava biti pravilne temperature.
- Maksimalno vrijeme istjecanja pare je oko 1 minute.

5 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

▲ *Isključite aparat za kavu iz strujne mreže.*

- ☞ *Redovito čistite spremnik i držač filtra. Preporuča se dase 1-2 šalice vode propuste kroz držač filtera (bez kave u filteru) da bi se isti i očistio.*
- ☞ *Ne koristite alkohol, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje aparata za kavu ili pladnja. Čistite ih samo mekom, vlažnom krpom.*

Čišćenje držača filtra

Povremeno temeljito očistite držač filtra (4). Postupite na način prikazan ispod (sl. 8):

- 1 Pritisnite preklopnik držača filtra (6) nadolje i skinite donje plastično postolje (7).
- 2 Isperite vodom oba dijela držača filtra. Postavite prekidač birača filtra (5) u različite položaje kako biste provjerili da su uklonjeni svi ostaci kave iz držača filtra.
- 3 Vratite na mjesto plastično postolje u držač filtra, postavljajući stršeći dio u otvor na ručici držača filtra.

Čišćenje aparata za paru

- 1 Ukoliko mlaznicu za paru koristite za zagrijavanje mlijeka, očistite je što prije radi lakšeg održavanja. Pričekajte da se mlaznica osuši i obrišite je vlažnom krpom.
 - 2 Za potpunije čišćenje mlaznice za paru, povremeno učinite sljedeće: pričekajte da se mlaznica za paru ohladi te odvrnite njezin cilindrični dio ulijevo. Obrišite osovinu mlaznice za paru vlažnom krpom i sapunicom natrijajte cilindrični dio. Provjerite je li mali otvor na vrhu mlaznice za paru čist prije ponovnog sklapanja.
 - 3 Namjestite mlaznicu na osovinu i zavrnite je udesno.
- ☞ *Aparat ima automatski sustav ispuštanja tlaka koji dio vode iz ostatka kave odvodi na podložak. Preporučeno je redovito uklanjati vodu s podloška držača šalice.*

Uklanjanje Kamenca

- ☞ *Kako bi aparat bio u besprijekornom stanju, jednom godišnje preporučeno je očistiti aparat od kamenca posebnim sredstvom za čišćenje aparata za kavu. Preporučena je uporaba sredstva za uklanjanje kamenca tvrtke Solac.*
- 1 Slijedite upute priložene uz proizvod za uklanjanje kamenca.
 - 2 Za ispiranje sustava, ponovno napunite spremnik samo s vodom, uključite aparat za kavu, namjestite držač filtra bez kave i jednom ili dvaput ponovite sve korake opisane u odjeljku "Rad". Istovremeno, pritisnite prekidač (3) i pustite neka para izlazi oko 1 minute.

1 IMPORTANT

- *Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.*
- *Nu puneți în funcțiune aparatul pentru prepararea cafelei înainte de a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.*
- *Nu utilizați aparatul pentru prepararea cafelei fără ca acesta să aibă apă în rezervor.*
- *Este posibil ca uneori să iasă abur și apă din orificiile de ieșire a cafelei. Acest lucru nu este un semn al unei defecțiuni sau funcționări necorespunzătoare.*
- *Acest aparat pentru prepararea cafelei espresso este un model profesional ce funcționează la presiuni ridicate (până la 18 bar) și este dotat cu o pompă electrică încorporată, pentru a extrage maximum de gust și aromă din cafea. Prin urmare, este normal ca pompa electrică, atunci când intră în funcțiune, să facă un ușor zgomot și să vibreze.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către o unitate de întreținere și reparații post-vânzare sau de către personal calificat, pentru prevenirea riscurilor de electrocutare.*
- **FOARTE IMPORTANT!** *Nu udați aparatul și nu îl scufundați în apă.*
- *Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.*
- *Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.*
- *Acest aparat nu a fost proiectat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau care nu au experiență și cunoștințe, decât sub supravegherea unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor sau după ce au primit instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de la acea persoană.*



PRECAUȚIE! Atunci când doriți să aruncați aparatul, **NU** îl aruncați niciodată la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat **PUNCT DE COLECTARE** a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la îngrijirea mediului înconjurător.

2 ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE Fig. 1

- 1 Buton cu lampă pilot pentru indicarea conectării la rețea
- 2 Selector pentru prepararea cafelei și depresurizare
- 3 Buton cu lumină de avertizare pentru abur
- 4 Suport pentru filtru Comfort Clean
- 5 Selector pentru poziția filtrului și eliminarea reziduurilor
- 6 Clapeța suportului filtrului
- 7 Bază inferioară din plastic pentru susținerea filtrului
- 8 Rezervor pentru apă
- 9 Buton pentru controlul duzei pentru abur
- 10 Duză pentru abur
- 11 Mâner de protecție al duzei pentru abur
- 12 Vizor pentru nivelul apei
- 13 Orificii pentru ieșirea cafelei
- 14 Tavă pentru încălzirea cănilor
- 15 Tavă pentru susținerea cănilor
- 16 Capacul rezervorului pentru apă
- 17 Compartimentul pentru cuburi de zahăr
- 18 Linguriță pentru punerea cafelei

3 SFATURI

- Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul pentru prepararea cafelei, vă recomandăm să lăsați să treacă prin suportul filtrului (fără cafea în filtru) o cantitate de apă echivalentă cu 8-10 căni. Această operațiune curăță complet întregul sistem.
- Pentru a doza cantitatea de cafea folosiți lingurița pentru punerea cafelei (18). O linguriță este suficientă pentru o cană de cafea.
- În cazul în care cafeaua pare a ieși încet, cafeaua este măcinată prea fin. Vă recomandăm să nu folosiți cafea măcinată foarte fin.

4 FUNCȚIONARE

A. CAFEAUA

A. Prepararea cafelei


- 1 Umpleți rezervorul pentru apă. Pentru aceasta, scoateți rezervorul (8) din partea posterioară a aparatului sau deschideți capacul (16) și turnați apă înăuntru.

- 2 Introduceți aparatul în priză și apăsați butonul (1). Lampa pilot de culoare orange se va aprinde și culoarea se va schimba în verde atunci când aparatul este pregătit să prepare cafea.
 - 3 Dacă doriți să fiți siguri că prima cană de cafea este fierbinte, introduceți suportul pentru filtru fără cafea și lăsați să curgă una sau două căni de apă fierbinte pentru a încălzi componentele aparatului. De asemenea, recomandăm să puneți cănilile pe care doriți să le folosiți pe tava pentru încălzirea cănilor (14) astfel încât cănilile să se încălzească în timpul preparării, asigurând o cafea cu mai mult caimac.
- ☞ *Acest aparat pentru prepararea cafelei are în componență un suport pentru filtru creat de Solac, numit Comfort Clean (4), care nu necesită nici un accesoriu pentru prepararea a 1 sau 2 căni, folosind cafea măcinată sau cartușe (pliculețe) de cafea.*
- 4 Pentru a prepara două căni de cafea, plasați selectorul (5) pe poziția 1 (fig.2). Filtrul se va deplasa în jos și vă va permite să introduceți cartușele sau cafeaua măcinată. Pentru aceasta folosiți lingurița, fără a depăși nivelul acesteia.
 - 5 Pentru a prepara o singură cafea, plasați selectorul (5) pe poziția 2 (fig.3). Filtrul se va deplasa în sus pe poziția intermediară, permițându-vă să adăugați o linguriță de cafea măcinată sau un singur cartuș.
 - 6 Presați ușor cafeaua măcinată.
- B. Pornirea aparatului pentru prepararea cafelei**
- 7 Apoi, așezați suportul filtrului (4) în aparatul pentru prepararea cafelei.
 - 8 Rotiți mânerul cu fermitate de la stânga spre dreapta pentru a vă asigura că suportul pentru filtru este bine închis, în caz contrar pot apărea scurgeri de lichid (Fig. 3).
 - 9 Potrivii tava pentru susținerea cănilor (15) în funcție de mărimea cănilor pe care le veți folosi (Fig. 4):
 - A. Căni mici
 - B. Căni mari
 - 10 Așezați una sau două căni sub orificiile pentru ieșirea cafelei (13).
 - 11 Atunci când lampa pilot pentru indicarea conectării la rețea (1) luminează cu culoarea verde, rotiți selectorul pentru prepararea cafelei (2) spre stânga până când punctul marcat indică pictograma pentru cană (fig.5). Cafeaua va începe să iasă.
 - 12 După ce a ieșit cantitatea dorită de cafea, rotiți selectorul (2) înapoi în direcția opusă până pe poziția pentru depresurizare (fig. 6), pentru a opri ieșirea cafelei și a elibera presiunea reziduală din suportul filtrului.

C. Curățarea

- Pentru a îndepărta resturile de cafea sau doza, rotiți selectorul (5) în poziția 3 (fig.7). Întregul filtru se va deplasa la marginea suportului pentru filtru în așa fel încât resturile să poată fi îndepărtate cu ușurință.
- Dacă ați folosit cartușe de cafea, scoateți cartușul și aruncați-l la gunoi.

B. ABUR

 Pentru a încălzi orice lichid folosind duza pentru abur (10):

- 1 Introduceți aparatul în priză și apăsați butonul (1). Lampa pilot de culoare orange se va aprinde și culoarea se va schimba în verde atunci când aparatul este pregătit să prepare cafea.
 - 2 Apoi, apăsați butonul pentru abur (3) și așteptați până la aprinderea lămpii pilot.
 - 3 După ce lampa se aprinde, introduceți duza pentru abur (10) în lichidul ce trebuie încălzit și deschideți treptat butonul pentru controlul duzei pentru abur (9). Manevrați întotdeauna duza pentru abur (10) prin intermediul mânerului de protecție (11), pentru a evita eventualele arsuri.
 - 4 Vă recomandăm ca, după utilizare, să curățați toate urmele de murdărie din interior. Pentru a face acest lucru:
 - 5 Plasați dedesubt un recipient gol, puneți comutatorul pentru abur (9) din nou pe poziția pornit și lăsați aburul să iasă.
 - 6 Puneți comutatorul pentru abur (3) pe poziția oprit.
 - 7 Dacă doriți să folosiți duza pentru abur (10) în mod continuu pentru a încălzi o cantitate mai mare de lichid (cu aproximație, mai mult de 100 ml), procedați după cum urmează: după ce presiunea aburului a scăzut (nu mai are forță), închideți butonul pentru controlul duzei pentru abur (9) și rotiți selectorul de aroma (2) până când, pe ieșirea pentru cafea, iese puțină apă. Apoi așteptați din nou până când lampa pilot a butonului pentru abur (3) se aprinde din nou. Repetați acești pași de câte ori considerați necesar.
 - 8 Dacă doriți să preparați cafea după folosirea duzei pentru abur, este recomandat să lăsați să treacă una sau două cani de apă fierbinte prin suportul filtrului (fără cafea în filtru), pentru a vă asigura că următoarea cană de cafea iese la temperatura corectă.
- Timpul maxim pentru aburi este de aproximativ 1 min.

5 CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- ▲ Scoateți din priză aparatul pentru prepararea cafelei.
- ☞ Curățați în mod regulat rezervorul și suportul filtrului. Pentru a curăța filtrul de cafea, se recomandă utilizarea acestuia fără cafea, doar cu 1-2 cesti de apă.
- ☞ Pentru curățarea aparatului pentru prepararea cafelei sau a tăvii nu folosiți alcool, solvenți sau produse abrazive, folosiți doar o cârpă moale umedă.

Curățarea suportului filtrului

Periodic, curățați bine suportul filtrului (4). Pentru aceasta, procedați conform indicațiilor următoare (fig. 8):

- 1 Apăsăți în jos clapeta suportului filtrului (6) și scoateți bază inferioară din plastic (7).
- 2 Curățați cu apă ambele părți ale suportului filtrului. Deplasați comutatorul selector pentru filtru (5) în diferite poziții, pentru a vă asigura că toată cafeaua care a rămas prinsă în suportul filtrului este îndepărtată.
- 3 Puneți la loc baza din plastic în suportul filtrului, așezând partea proeminentă în deschizătura mânerului suportului filtrului.

Curățarea dispozitivului pentru abur

- 1 Dacă folosiți duza pentru abur pentru a încălzi lapte, curățați-o imediat pentru a o putea curăța ușor. Așteptați ca duza pentru abur să se răcească și ștergeți-o cu o cârpă umedă.
 - 2 Din când în când, pentru o curățare mai temeinică a duzei pentru abur, procedați după cum urmează: așteptați până când duza pentru abur se răcește și deșurubați componenta cilindrică în sens invers acelor de ceasornic. Ștergeți axul duzei cu o cârpă umedă și spălați cu săpun componenta cilindrică. Înainte de a monta piesa la loc, asigurați-vă că orificiul din partea superioară a duzei pentru abur nu este astupat.
 - 3 Fixați duza pentru abur pe axul său, înșurubând-o în sensul acelor de ceasornic.
- ☞ *Aparatul are un sistem automat de depresurizare, care transferă o parte din apa de la resturi în tavă. Este recomandat să goliți în mod regulat apa din tava pentru susținerea cănilor.*

Îndepărtarea Depunerilor De Piatră

- ☞ *Recomandăm ca, o dată pe an, să îndepărtați depunerile de piatră de pe aparat, folosind un produs special pentru aparatele pentru prepararea cafelei, având astfel aparatul într-o stare excelentă. Vă recomandăm să folosiți agentul pentru îndepărtarea depunerilor de piatră Solac.*
- 1 Urmați instrucțiunile specificate pe produsul de îndepărtare a depunerilor de piatră.
- 2 Pentru a spăla circuitele, umpleți din nou rezervorul numai cu apă, porniți aparatul, montați suportul filtrului însă fără cafea și efectuați de două ori toate operațiunile descrise în secțiunea 'Funcționare'. Pe durata acestui proces, apăsați butonul (3) și lăsați aburul să iasă timp de 1 minute.



CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA		solac MOD. CE4550	
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CAMBIO DEL VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE

		Nº DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artapadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			

solac[®]

www.solac.com



100% Recycled Paper